

STREDNÁ PRIEMYSELNÁ ŠKOLA DOPRAVNÁ
HLAVNÁ 113, 040 01 KOŠICE

Preprava nebezpečného tovaru

Komplexná odborná práca

1. Technológia prepravy tovaru

Michal Baľo

IV. D

Košice

2024



STREDNÁ PRIEMYSELNÁ ŠKOLA DOPRAVNÁ
HLAVNÁ 113, 040 01 KOŠICE

Preprava nebezpečného tovaru

Komplexná odborná práca

1. Technológia prepravy tovaru

Michal Baľo

IV. D

Košice

2024

Konzultant

Ing. Marcel Celec

Abstrakt

Komplexná odborná práca s názvom „Preprava nebezpečného tovaru“ pozostáva z dvoch častí a to teoretickej a praktickej časti. Hlavným cieľom tejto práce je zhrnutie informácií o preprave nebezpečného tovaru rôznymi druhmi dopravy. V teoretickej časti sa venujeme dokumentom, ktoré sa zaoberajú prepravou nebezpečného tovaru v konkrétnom druhu dopravy ako sú ADR, RID, DGR, IMDG. Praktická časť nám ukazuje priebeh postupu realizácie prepravy vo firme, s ktorou sme spolupracovali. Na pochopenie a vizualizáciu niektorých dokumentov (zmlúv) sú v tejto práci obrázky.

Abstract

Complex professional work called "Transportation of dangerous goods" consisting of two parts up to the theoretical and practical part. The main goal of this work is to summarize information on the transportation of dangerous goods by various modes of transport. In the theoretical part, we deal with documents that deal with the transport of dangerous goods in a specific type of transport such as ADR, RID, DGR, IMDG. The practical part shows us the progress of the transportation implementation process in the company with which we cooperated. There are pictures in this work to understand and visualize some documents (contracts).

Čestné vyhlásenie

Vyhlasujem, že prácu komplexnej odbornej práce na tému „Preprava nebezpečného tovaru“ som vypracoval samostatne, s použitím uvedených literárnych zdrojov. Som si vedomý zákonných dôsledkov, ak v nej uvedené údaje nie sú pravdivé.

Pod'akovanie

Týmto by som sa chcel poďakovať môjmu konzultantovi Ing. Martinovi Celecovi, za čas venovaný konzultácii, usmerňovaniu pri tvorbe mojej práce „komplexnej odbornej práce“. Ďalej sa chcem poďakovať firme LOKORAIL, a. s., ktorá mi poskytla veľmi cenné informácie a podklady, ktoré mi pomohli s vypracovaním praktickej časti.

Obsah

ÚVOD.....	6
1 PREPRAVA NEBEZPEČNÉHO TOVARU.....	7
1.1 Základne pojmy a skratky	7
1.2 Právne normy pre prepravu nebezpečného tovaru	8
1.2.1 Triedy nebezpečných tovarov	9
1.2.2 Oranžová kniha	10
1.2.3 ADR (cestná doprava)	10
1.2.4 RID (železničná doprava)	11
1.2.5 DGR (letecká doprava / DangerousGoodsRegulations)	12
1.2.6 IMDG Code (námorná doprava).....	13
1.2.7 ADN (vnútrozemská vodná doprava).....	13
2 PREPRAVA NEBEZPEČNÉHO TOVARU S VYUŽITÍM SLUŽBY ZASIELATEĽSKEJ FIRMY.....	14
2.1 Postup pri realizácii prepravy nebezpečného tovaru s využitím služby zasielateľskej firmy	14
2.1.1 Geografická lokácia požadovanej prepravy.....	14
2.1.2 Opis obchodných vzťahov	14
2.1.3 Spoločnosti realizujúce prepravu cez úsek v SR (Plaveč – Čaňa).....	15
2.1.4 Obchodné vzťahy medzi spoločnosťami zabezpečujúcimi prepravu cez územie SR	17
2.1.5 Trasa prepravy nebezpečného tovaru cez územie SR.....	18
2.1.6 Postupnosť obchodno-právnych náležitostí a procesov prepravy cez úsek v SR.....	19
2.1.6.1 Opis procesu nacenenia prepravy	19
2.1.6.2 Rámcová zasielateľská zmluva.....	20

2.1.6.3	Zasielateľský príkaz.....	20
2.1.6.4	Vyhotovenie nákladného listu	21
2.1.6.5	Súpis vlaku	22
2.1.6.6	Práca s programom EVAL	24
3	VÝSLEDKY PRÁCE	25
4	ZÁVERY PRÁCE	26
5	ZOZNAM POUŽITEJ LITERATÚRY	27
6	PRÍLOHY	28

Zoznam obrázkov a tabuliek

Obrázok 1 Triedy a značky nebezpečných tovarov	9
Obrázok 2 Vzhľad oranžovej knihy.....	10
Obrázok 3 Vzhľad knihy ADR	11
Obrázok 4 Vzhľad knihy RID.....	12
Obrázok 5 Trasa prepravy.....	14
Obrázok 6 Účastníci prepravy nebezpečného tovaru	15
Obrázok 7 Webová stránka spoločnosti FORWARDIS GmbH	16
Obrázok 8 Webová stránka spoločnosti BUDAMAR LOGISTICS, a. s.	16
Obrázok 9 Webová stránka spoločnosti LOKORAIL, a. s.....	17
Obrázok 10 Obchodné vzťahy medzi spoločnosťami	17
Obrázok 11 Trasa prepravy nebezpečného tovaru cez územie SR.....	18
Obrázok 12 Ukážka nákladného listu kolónka 15	20
Obrázok 13 Ukážka nákladného listu kolónka 1, 2	21
Obrázok 14 Ukážka nákladného listu kolónka 10, 12	21
Obrázok 15 Ukážka nákladného listu kolónka 29	22
Obrázok 16 Ukážka nákladného listu kolónka 23	22
Obrázok 17 Ukážka nákladného listu kolónka 15	22
Obrázok 18 Ukážka jedného vagónu v dokumente výkaz vozňov	22
Obrázok 19 Ukážka použitej cisterny na prepravu	23
Obrázok 20 Piktogram horľavé látky a plyny pod tlakom	23
Obrázok 21 Príklad vkladania údajov o vozni v programe EVAL.....	24

ÚVOD

V tejto práci sme sa zamerali na prepravu nebezpečného tovaru. Najmä pre potreby rôznych odvetví priemyslu je potrebné prepravovať náklad, ktorý môže predstavovať celý rad rizík ako je ohrozenie života, majetku alebo životného prostredia. Pre prepravu nebezpečného tovaru platia prísne predpisy, ktoré znižujú riziko vzniku havárie na prijateľnú mieru.

V teoretickej časti práce definujeme, ktoré právne normy musia byť dodržiavané, uvedieme si rozdelenie druhov prepravy, ktoré je možné využiť na prepravu týchto tovarov ako aj existujúce obmedzenia v tejto oblasti. Uvedieme základné rozdelenie nebezpečných látok. Vo svojej práci poukazujeme na podmienky, ktoré je nutné dodržiavať a sledovať pri zabezpečení prepravy nebezpečného tovaru. Hlavným cieľom práce bolo zmapovanie postupov prepravy nebezpečných tovarov v dopravno-prepravnej spoločnosti LOKORAIL, a. s. v železničnej doprave.

V praktickej časti tejto práce budeme mapovať celý proces prepravy konkrétneho nebezpečného tovaru – uhľovodíkového plynu na základe objednávky zákazníka z Maďarska prostredníctvom železničnej dopravy. Propán UN 1965 je mimoriadne horľavý plyn, prepravovaný pod tlakom. Táto preprava bola uskutočnená spoločnosťou LOKORAIL, a. s. kde som práve v tom čase realizoval odbornú prax. Práca mapuje tento prípad medzinárodnej prepravy nebezpečného tovaru od objednávky zákazníka, cez nadviazanie potrebných obchodných vzťahov, zmluvy, vyhotovenie dokumentácie nevyhnutnej k preprave až po finančné vyrovnanie. Spoločnosť nám poskytla podklady pre túto prácu, s výnimkou informácií, ktoré podliehajú obchodnému tajomstvu (cena prepravy a pod.). Predstavíme si významné regionálne aj nadregionálne spoločnosti podnikajúce v železničnej preprave. Na základe reálnej dokumentácie ukážeme pravidlá pre súčasné dodávateľsko-odberateľské vzťahy medzi zasielateľskými firmami a dopravcami. V tejto práci ukážeme aj pravidlá pre vyhotovenie povinnej dokumentácie nevyhnutnej k preprave nebezpečného tovaru po železnici.

1 PREPRAVA NEBEZPEČNÉHO TOVARU

V tejto teoretickej časti sa budeme venovať problematike právnych noriem prepravy nebezpečného tovaru a procesom nevyhnutným na vykonávanie tejto činnosti. Spomenieme celosvetovo používané dokumenty pri doprave nebezpečného tovaru, ako sú ADR – kniha o preprave nebezpečných vecí v cestnej doprave, RID – kniha zaoberajúca sa prepravou nebezpečných vecí v železničnej doprave, DGR – kniha zaoberajúca sa prepravou nebezpečných vecí v leteckej doprave, IMDG – kniha zaoberajúca sa prepravou nebezpečných vecí v námornej doprave a ADN – kniha zaoberajúca sa prepravou nebezpečných vecí vo vnútrozemskej vodnej doprave. Priblížime si čo obsahujú, kedy a kde vznikli. V ďalšej časti si priblížime prepravu železničnou dopravou, prostriedky ktorými sa prepravuje nebezpečný tovar. V praktickej časti je rozpísaný postup pri preprave nebezpečného tovaru po železnici, podmienky pre začatie prepravy nebezpečného tovaru, postup od objednávky, prípravy tovaru na nakládku, samotnú nakládku, čas a priebeh prepravy, ceny žiadané za túto službu, listiny sprevádzajúce tento proces a fakturácia prepravného.

1.1 Základne pojmy a skratky

Doprava – je pohyb dopravných prostriedkov po dopravnej ceste na premiestňovanie osôb, tovarov.

Dopravca – je prevádzkovateľ dopravy pre cudziu potrebu, a zároveň je aj účastníkom prepravného vzťahu.

Preprava – je činnosť pomocou ktorej sa uskutočňuje premiestňovanie tovarov dopravnými prostriedkami. Preprava je zrealizovaná na základe prepravnej zmluvy, ktorá sa uzatvára medzi dopravcom a prepravcom.

Prepravca – Súhrnný názov pre prijímateľa a odosielateľa.

Nebezpečný náklad – sú predmety, tovary a látky, ktoré sú prijímané na prepravu za osobitných prepravných podmienok.

Zasielateľ – osoba, ktorá vo vlastnom mene, na vlastnú zodpovednosť a na účet príkazcu obstaráva prepravu zásielok z miesta odoslania do miesta určenia a/alebo súvisiace služby.

ADN	Európska dohoda o medzinárodnej preprave nebezpečných tovarov vo vnútrozemských vodných cestách
ADR	Európska dohoda o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí
COTIF	Dohovor o medzinárodnej železničnej preprave
CIM	Jednotné právne predpisy pre zmluvu o medzinárodnej železničnej preprave tovaru (Dodatok B ku COTIF)
DGR	Predpisy o nebezpečnom odpade
DPH	Daň z pridanej hodnoty
EÚ	Európska únia
EVAL	Ekonomicko-prevádzkový program pre firmy (dopravcu)
IATA	Medzinárodná užívateľská príručka pre prepravy nebezpečných tovarov v leteckej doprave
ICAO	Medzinárodná organizácia pre civilné letectvo
NHM	Harmonizovaná nomenklatúra tovaru
OSN	Organizácia spojených národov
PHM	Pohonné hmoty
RID	Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (Dodatok C ku COTIF)
SR	Slovenská republika
SMGS	Dohoda o medzinárodnej železničnej preprave tovaru

1.2 Právne normy pre prepravu nebezpečného tovaru

„Preprava nebezpečného tovaru cestnou, železničnou, leteckou alebo vnútrozemskou vodnou dopravou predstavuje značné riziko nehôd.“ (Smernica Európskeho parlamentu a rady 2008/68/ES).

Nebezpečný tovar (známy aj ako nebezpečný materiál alebo nebezpečná látka) je akákoľvek látka alebo materiál, ktorý môže pri obchodnej preprave predstavovať neprimerané riziko pre zdravie, bezpečnosť a majetok. Identifikácia nebezpečného tovaru je prvým krokom k zníženiu rizík, ktoré výrobok predstavuje, správnym balením, komunikáciou, manipuláciou a skladovaním. Toto je dôležitý aspekt bezpečnosti nákladu. (Federal Aviation Administration)

Opatrenia zabezpečujúce uskutočňovanie takej prepravy sú nevyhnutné pre zabezpečenie podmienok najvyššej bezpečnosti. Väčšina členských štátov patrí k zmluvným stranám Európskej dohody o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (ADR), Poriadku pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID), Predpisy o nebezpečnom tovare v letectve (DGR) a prípadne Európskej dohody o medzinárodnej preprave nebezpečného tovaru po vnútrozemských vodných cestách (ADN). „*ADR, RID, DGR a ADN* ustanovujú jednotné pravidlá bezpečnej medzinárodnej prepravy nebezpečného tovaru.“ (Smernica Európskeho parlamentu a rady 2008/68/ES)

1.2.1 Triedy nebezpečných tovarov

Ministerstvo dopravy kategorizuje nebezpečný tovar do deviatich tried nebezpečnosti, ktoré opisujú rôzne typy rizík.

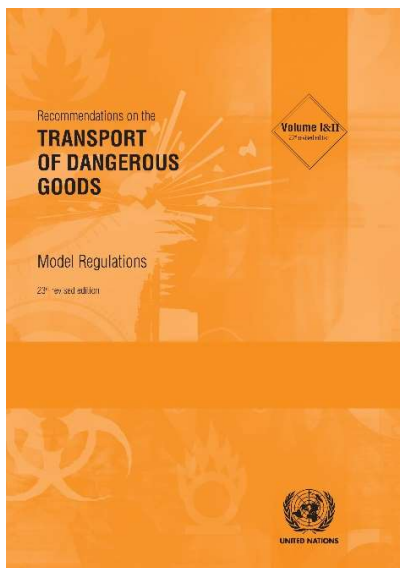
Trieda	Názov triedy	Bezpečnostné značky
1	Výbušné látky a predmety	
2	Plyny	
3	Horľavé kvapalné látky	
4.1	Horľavé tuhé látky, samovoľne reagujúce látky, polymerizujúce látky a pevné znečiteľivé výbušniny	
4.2	Samozápalné látky (látky náchylné na samovoľné horenie)	
4.3	Látky, ktoré v styku s vodou vyvíjajú horľavé plyny	
5.1	Okysličovacie látky	
5.2	Organické peroxidy	
6.1	Jedovaté látky	
6.2	Infekčné látky	
7	Rádioaktívny materiál	
8	Žieravé látky	
9	Iné nebezpečné látky a predmety	

Obrázok 1 Triedy a značky nebezpečných tovarov

Zdroj: <https://cmstrend.sk/nebezpecne-veci/>

1.2.2 Oranžová kniha

Oranžová kniha OSN znamená Modelové predpisy OSN o preprave nebezpečného tovaru. Je to usmerňujúci dokument vypracovaný Organizáciou Spojených národov na harmonizáciu predpisov o preprave nebezpečného tovaru. Väčšina predpisov týkajúcich sa prepravy nebezpečného tovaru, a ďalšie národné predpisy sú vypracované na základe oranžovej knihy OSN. (ChemSafetyPRO)



Obrázok 2 Vzhľad oranžovej knihy

Zdroj: <https://unece.org/transport/publications/un-model-regulations-rev-23-2023>

1.2.3 ADR (cestná doprava)

„Európska dohoda o cestnej preprave nebezpečných vecí (ADR) bola uzavretá 30. septembra 1957 v Ženeve pod patronátom Európskej hospodárskej komisie pri Organizácii spojených národov a svoju účinnosť nadobudla 29. januára 1968. Dňa 21. augusta 1975 bola v New Yorku táto dohoda novelizovaná Protokolom o zmene Článku 14, odsek 3, novelizácia nadobudla účinnosť 19. apríla 1985.“ (ADR – školenia a konzultácie, s. r. o.)

Prílohy A a B sa pravidelne aktualizujú v dvojročných intervaloch od momentu, kedy nadobudli platnosť pravidiel ADR. V súčasnosti sú zmluvnými stranami ADR 51 krajín.



Obrázok 3 Vzhľad knihy ADR

Zdroj: <https://obchod.prodopravce.cz/dohoda-adr-2023>

1.2.4 RID (železničná doprava)

„Železničná preprava nebezpečného tovaru v Slovenskej republike je vykonávaná podľa Poriadku pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID), ktorý tvorí Dodatok C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF). Predpis RID sa vzťahuje ako na vnútroštátnu, tak aj na medzinárodnú prepravu nebezpečného tovaru vykonávanú medzi členskými štátmi EÚ alebo medzi zmluvnými štátmi Dohovoru COTIF.“
(Ministerstvo dopravy Slovenskej republiky, Železničná preprava nebezpečného tovaru)

„Znenie predpisu RID sa mení každé dva roky po prijatí zmien Výborom Expertov RID a tak nahrádza jeho predchádzajúce znenie.“ (Ministerstvo dopravy Slovenskej republiky, Železničná preprava nebezpečného tovaru)



Obrázok 4 Vzhľad knihy RID

Zdroj: <https://kreisler-publications.nl/en/rid-2021-paper/>

1.2.5 DGR (letecká doprava / Dangerous Goods Regulations)

Niektoré predmety môžu ohroziť bezpečnosť lietadla alebo osôb na palube a tieto nebezpečné materiály môžu byť pre leteckú prepravu zakázané alebo obmedzené. IATA vedie priemyselné úsilie o zabezpečenie bezpečnej leteckej prepravy nebezpečného tovaru. Poskytuje širokú škálu technických znalostí, produktov, služieb a školiacich riešení prispôsobených potrebám odvetvia.

Vypracovanie noriem pre dokumentáciu, manipuláciu a školenie, ako aj ich propagácia a používanie prispeli k dosiahnutiu veľmi vysokého stupňa bezpečnosti pri leteckej preprave nebezpečného tovaru.

Predpisy o nebezpečnom tovare – IATA pri tvorbe predpisov úzko spolupracuje s miestnymi vládami a ICAO. Týmto spôsobom zaisťujeme, že pravidlá a usmernenia o preprave nebezpečného tovaru sú účinné a praktické. Príručka IATA Dangerous Goods Regulations (DGR) je globálnou referenciou pre leteckú prepravu nebezpečného tovaru a jedinou normou uznávanou leteckými spoločnosťami. (IATA.ORG)

1.2.6 IMDG Code (námorná doprava)

IMDG Code je medzinárodná právna norma upravujúca podmienky prepravy nebezpečného tovaru námornou dopravou. Kódex bol prijatý v roku 1965, ktorý prechádzal aktualizáciami. Zmeny a doplnenia kódexu sa vykonávajú v dvojročnom cykle. Obsahuje ustanovenia o bezpečnej preprave nebezpečného tovaru po mori s cieľom zabránenia znečisťovania životného prostredia. Podrobne sa v nej stanovujú požiadavky na balenie, prepravu kontajnerov a skladovanie jednotlivých látok, materiálov, alebo predmetov s osobitným odkazom na oddelenie nekompatibilných látok.

1.2.7 ADN (vnútrozemská vodná doprava)

ADN je medzinárodná právna norma upravujúca prepravu nebezpečného tovaru vnútrozemskou vodnou dopravou. Bola uzatvorená 26. mája 2006 v Ženeve. Hlavným účelom zmluvy je zabezpečenie vysokej medzinárodnej bezpečnosti tohto druhu prepravy. Dohoda ADN informuje o tom, ktorý tovar a nebezpečné látky môžu byť prepravované alebo sú vylúčené z prepravy plavidlami vnútrozemskej vodnej dopravy. Okrem toho označuje spôsob balenia, nakladania alebo vykladania. Okrem iného obsahuje usmernenia, ako klasifikovať nebezpečný tovar, potrebné označenia, dokumentáciu, protipožiarne zariadenia a vybavenie lodí používaných na prepravu nebezpečného tovaru, spôsoby manipulácie s nákladom (vrátane lodí na prepravu suchého nákladu a tankery, školenia pre posádku a osoby zapojené do prepravy tovaru, postupy pri vydávaní povolení na uvedenie na trh. Dohoda ADN teda upravuje lodnú dopravu. Eliminuje tiež riziko znečistenia či kontaminácie životného prostredia a tiež zvyšuje bezpečnosť na vnútrozemských vodných cestách. (SHIPHUB)

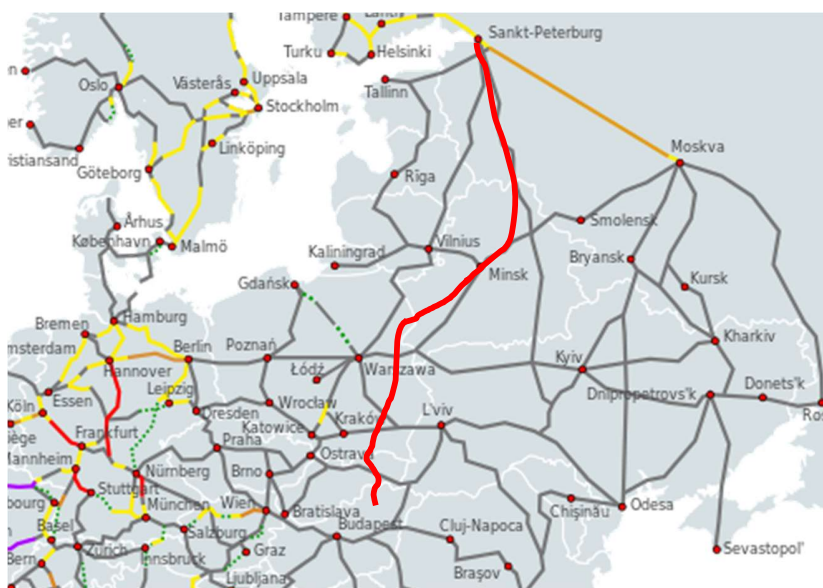
2 PREPRAVA NEBEZPEČNÉHO TOVARU S VYUŽITÍM SLUŽBY ZASIELATELSKEJ FIRMY

2.1 Postup pri realizácii prepravy nebezpečného tovaru s využitím služby zasielateľskej firmy

V tejto časti našej práce sme spracovali dokumentáciu poskytnutú prepravnou železničnou spoločnosťou LOKORAIL, a. s., a výstupy z nimi používaného softvéru EVAL.

V práci je spracovaná reálne uskutočnená preprava nebezpečného tovaru – preprava UN 1965 zmesi uhl'ovodíkových plynov. Preprava sa uskutočnila v mesiaci 01/2024, počas autorovej odbornej praxe v prepravnej spoločnosti a to z Ruska do Maďarska železničnou dopravou.

2.1.1 Geografická lokácia požadovanej prepravy



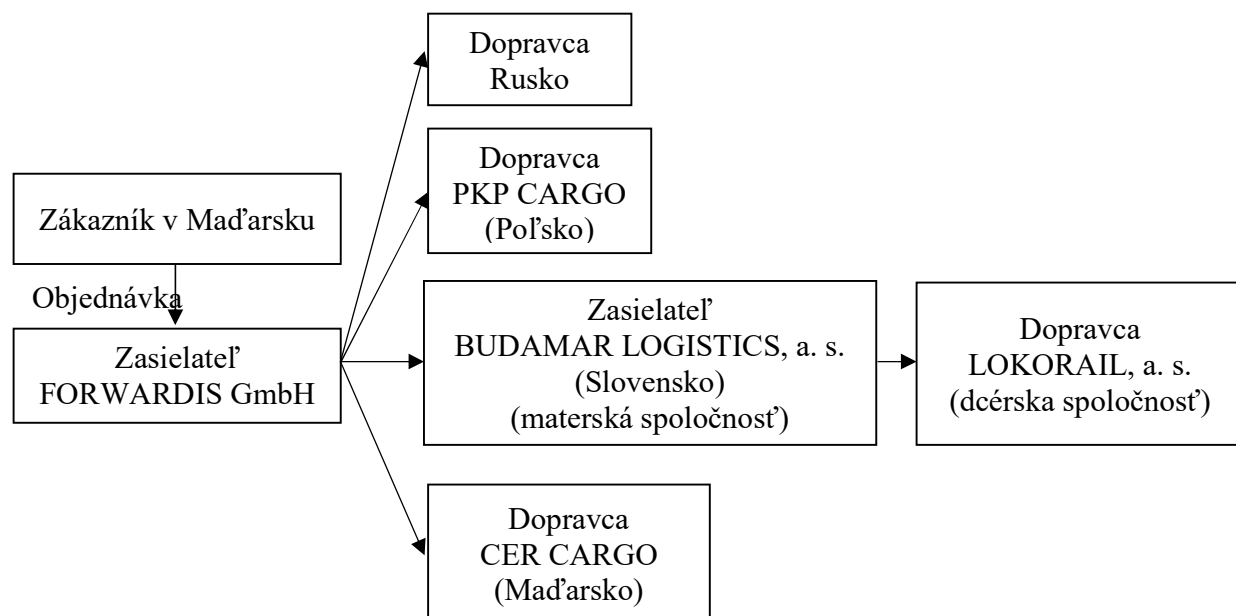
Obrázok 5 Trasa prepravy

Zdroj: <https://lepsiageografia.sk/rubriky/vysokorychlostne-zeleznicne-trate-v-europe/>

2.1.2 Opis obchodných vzťahov

Zákazník v Maďarsku si chce kúpiť tovar (uhl'ovodíkový plyn) od predávajúceho v Rusku. Firma v Maďarsku osloví nemeckú spoločnosť FORWARDIS GmbH, aby mu zaobstarala

prepravu tovaru. FORWARDIS GmbH vyhovie a osloví dopravcov ako PKP CARGO, CER CARGO a BUDAMAR LOGISTICS, a. s. so sídlom v Bratislave, ktorý je matkou spoločnosti LOKORAIL, a. s., ktorej prepravu budeme v tejto práci realizovať a zaoberať sa konkrétne prepravou na Slovensku, z Plavča do Čaňe.



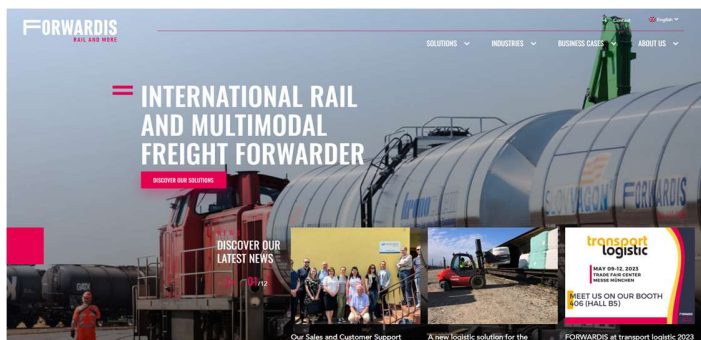
Obrázok 6 Účastníci prepravy nebezpečného tovaru

2.1.3 Spoločnosti realizujúce prepravu cez úsek v SR (Plaveč – Čaňa)

Príkazca

FORWARDIS GmbH, Charlottenstrasse 16, 10117 Berlin, Nemecko.

FORWARDIS GmbH, dcérska spoločnosť Rail Logistics Europe a SNCF. Vznikla v roku 2016 a je železničný a multimodálny špeditér, a sprostredkovateľ riečnej prepravy. Závázky v oblasti kvality a znalosti odborníkov z nich robia najspoľahlivejších partnerov pre akýkoľvek logistický projekt. (forwardis.com)



Obrázok 7 Webová stránka spoločnosti FORWARDIS GmbH

Zdroj: <https://www.forwardis.com/>

Zasielateľ

BUDAMAR LOGISTICS, a. s., Horárska 12, 821 09 Bratislava

„Spoločnosť BUDAMAR LOGISTICS, a. s., vznikla v roku 2002 zaoberá sa medzinárodným zasielateľstvom a logistikou. Uspokojuje náročné a komplexné potreby zákazníkov a má popredné postavenie na trhu. BUDAMAR LOGISTICS, a. s. patrí dlhodobo k najsilnejším zasielateľským spoločnostiam na Slovensku.“ (budamar.sk)



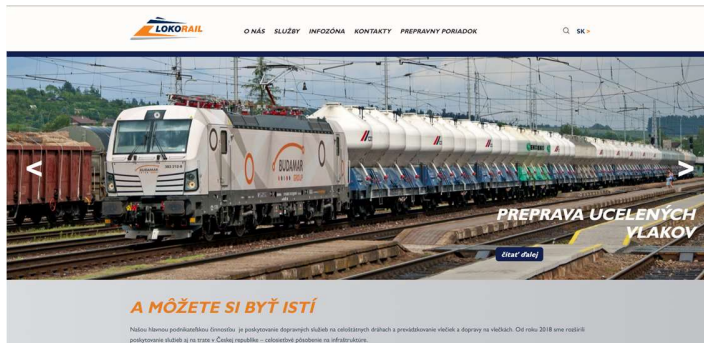
Obrázok 8 Webová stránka spoločnosti BUDAMAR LOGISTICS, a. s.

Zdroj: <https://www.budamar.sk/>

Dopravca

LOKORAIL, a. s., Horárska 12, 821 09 Bratislava

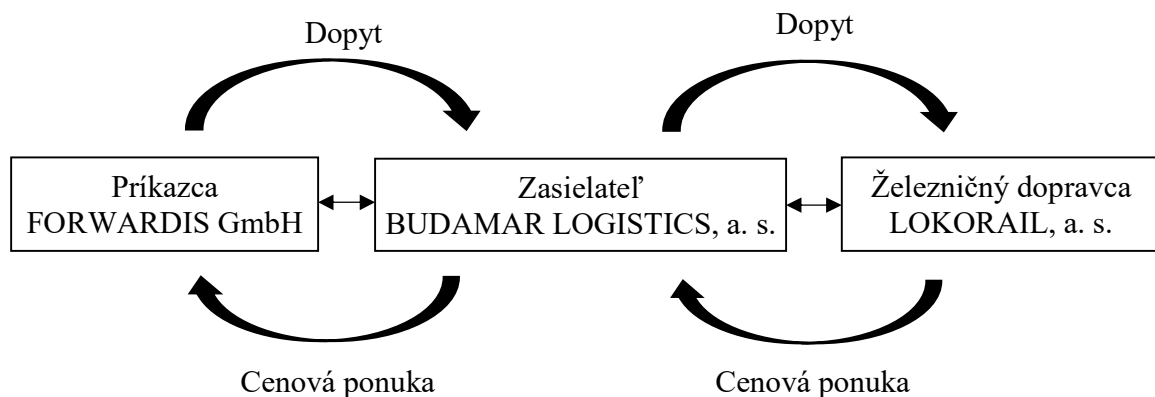
„LOKORAIL, a. s. je dynamickou dopravno-prepravnou spoločnosťou, ktorá vznikla 05.10.2004. Jej hlavnou podnikateľskou činnosťou je poskytovanie dopravných služieb na celoštátnych dráhach Slovenskej republiky, Českej republiky a prevádzkovanie vlečiek a dopravy na vlečkách.“ (Lokorail.sk)



Obrázok 9 Webová stránka spoločnosti LOKORAIL, a. s.

Zdroj: <https://www.lokorail.sk/>

2.1.4 Obchodné vzťahy medzi spoločnosťami zabezpečujúcimi prepravu cez územie SR



Obrázok 10 Obchodné vzťahy medzi spoločnosťami

Pre obchodné vzťahy medzi spoločnosťami zabezpečujúcimi prepravu cez územie SR platia Všeobecné zasielateľské podmienky vydané Zväzom logistiky a zasielateľstva SR. Právne vzťahy sa riadia slovenským právom, najmä Obchodným zákonníkom. Rozhodovanie prípadných sporov je výlučnou právomocou súdov Slovenskej republiky a riadia sa slovenským právnym poriadkom.

2.1.6 Postupnosť obchodno-právnych náležitostí a procesov prepravy cez úsek v SR

Dopyt	FORWARDIS	⇒	BUDAMAR
Dopyt	BUDAMAR.	⇒	LOKORAIL
Cenová ponuka	LOKORAIL.	⇒	BUDAMAR
Cenová ponuka	BUDAMAR	⇒	FORWARDIS
Objednávka	FORWARDIS	⇒	BUDAMAR
Zmluva	FORWARDIS	⇒	BUDAMAR
Zmluva	BUDAMAR	⇒	LOKORAIL
Preprava tovaru	LOKORAIL	⇒	Nákladný list, Výkaz vozňov, Popis trasy
Fakturácia prepravy	LOKORAIL	⇒	BUDAMAR
Fakturácia prepravy	BUDAMAR	⇒	FORWARDIS

2.1.6.1 Opis procesu nacenenia prepravy

Po tom ako je spoločnosť BUDAMAR LOGISTICS, a. s. oslovená dopytom od FORWARDIS GmbH, BUDAMAR LOGISTICS, a. s. pošle dopyt svojej dcérskej spoločnosti LOKORAIL, a. s., ktorá si preštuduje dopyt, stanoví tarifu a odošle cenovú ponuku na BUDAMAR LOGISTICS, a. s.

Vid príloha A.

Cenová ponuka zahŕňa cenovú ponuku na tonu, parametre vozňov, začiatočnú a cieľovú stanicu, prepravu prázdnych a ložených vozňov.

Cenová ponuka neobsahuje náklady na vozne, poplatky za obsadenie koľají, v prípade vzniku z viny nie na strane dopravcu budú prefakturované v plnej výške, neočakávané náklady, v prípade ich vzniku budú v plnej výške prefakturované na zákazníka.

Túto cenovú ponuku potom BUDAMAR LOGISTICS, a. s. odošle nemeckej spoločnosti FORWARDIS GmbH, ktorú v tomto prípade prijali.

Vid príloha B.

2.1.6.2 Rámcová zasielateľská zmluva

Po akceptovaní cenovej ponuky sa následne vyhotoví rámcová zasielateľská zmluva medzi zmluvnými stranami, v tomto prípade: Rámcová zasielateľská zmluva No. 057/2024.

Rámcová zasielateľská zmluva uvádza informácie o zmluvných stranách, predmet zmluvy, práva a povinnosti zmluvných strán, zmluvnú cenu, platobné podmienky, trvanie zmluvy a pod.

Vid príloha C.

2.1.6.3 Zasielateľský príkaz

Následne bude vyhotovený a doručený Zasielateľský príkaz č. 924086 k Rámcovej zasielateľskej zmluve č. 057/2024.

Číslo uvedené v dokumente (zasielateľský príkaz č. 924086 je uvedený v nákladnom liste kolónka 15)

The image shows a detailed view of a railway freight manifest form (nákladný list) with the following fields and content:

- 10** Miesto vydania / Abfertigungsort: TISZAUJVAROS
- 11** Kraj - Land: HUNGARY
- 12** Station - Bahnhof: TISZAUJVAROS
- 13** Wagon nr. - Wagon Nr.: wg. wykazu wagonowego / siehe Wagenliste
- 14** Station - Bahnhof: MUSZYNA - PLAVEC
- 15** Informácie o odoslaní - Vermerke für den Empfänger: **924086** (handwritten)
- 16** Príjemie / Übernahme: 01.08.2024, 11:00
- 17** Miesto - Ort: MUSZYNA - PLAVEC
- 18** Wagon nr. - Wagon Nr.: wg. wykazu wagonowego / siehe Wagenliste
- 19** Station - Bahnhof: MUSZYNA - PLAVEC
- 20** Opłacie należności / Zahlung der Kosten: +46
- 21** Station - Bahnhof: MUSZYNA - PLAVEC
- 22** Informacje o odoslaní - Vermerke für den Empfänger: **924086** (handwritten)
- 23** Przewózka / Auslieferung: tak / ja
- 24** RID: tak / ja
- 25** Kod NIM - NIM Code: 1044450
- 26** Maza - Masse: 1044450
- 27** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 28** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 29** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 30** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 31** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 32** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 33** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 34** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 35** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 36** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 37** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 38** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 39** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 40** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 41** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 42** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 43** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 44** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 45** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 46** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 47** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 48** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 49** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 50** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 51** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 52** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 53** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 54** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 55** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 56** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 57** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 58** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 59** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 60** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 61** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 62** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 63** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 64** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 65** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 66** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 67** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 68** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 69** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 70** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 71** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 72** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 73** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 74** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 75** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 76** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 77** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 78** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 79** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 80** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 81** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 82** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 83** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 84** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 85** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 86** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 87** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 88** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 89** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 90** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 91** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 92** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 93** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 94** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 95** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 96** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 97** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 98** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 99** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450
- 100** Długość wałeczków / Wert des Gütes: 1044450

Obrázok 12 Ukážka nákladného listu kolónka 15

Zasielateľský príkaz je možné meniť len po vzájomnej dohode v písomnej forme. Príkaz je vydaný v dvoch tlačенých vyhotoveniach.

Vid' príloha D.

2.1.6.4 Vyhotovenie nákladného listu

Nákladný list vypracuje špeditér alebo zákazník.

Keďže sa jedná o prepravu nebezpečného tovaru, v nákladnom liste bude označené pole RID a kód prepravovaného tovaru.

Zápisy do nákladného listu musia byť v súlade s pravidlami pre konkrétny nákladný list. Za neoprávnené zápisy v nákladnom liste sa môže účtovať pokuta.

V tomto prípade bol nákladný list vyhotovený špeditérom na trasu cez územie Poľska Muszina (PL) – Plaveč (SR) pre poľského dopravcu PKP CARGO S.A.

V nákladnom liste je uvedený odosielateľ a príjemca.

1 Nadávca (nazwa, adres) – Absender (Name, Anschrift)
RU OOO SUG ENERGO TRANS
ALEKSANDROWSKA RABOCZIJ PIER. D.2A
196631 SANKT PETERSBURG 21 135602
BY
Podpis
Unterschrift
VAT
MWSt.-Nr.

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
HU MOL PETROLKEMIA ZRT. ADOSZA : HU
10725759-4-05 HU-3581 TISZAUJVAROS
VAT
MWSt.-Nr.

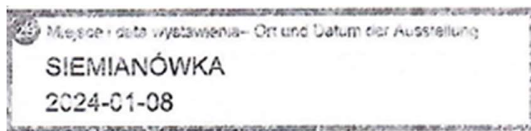
Obrázok 13 Ukážka nákladného listu kolónka 1, 2

Miesto určenia je Tiszaújváros. 55 je kód krajiny (Maďarsko). 125674 je medzinárodný kód stanice

10 Miejsce wydania
Abholungsart
11
12 55 125674
TISZAUJVAROS HUNGARY
Stacja – Bahnhof Kraj – Land

Obrázok 14 Ukážka nákladného listu kolónka 10, 12

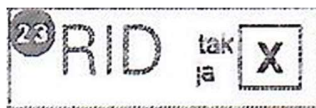
Miesto a dátum vystavenia.



Miejsce i data wystawienia - Ort und Datum der Ausstellung
SIEMIANÓWKA
2024-01-08

Obrázok 15 Ukážka nákladného listu kolónka 29

Pri tomto type prepravy je dôležité zaškrtnúť kolónku RID



23 RID tak ja

Obrázok 16 Ukážka nákladného listu kolónka 23

Uvedie sa číslo zasielateľského príkazu a ďalšie informácie.



16 Informacje dla odbiorcy - Vermerke für den Empfänger
Bx 924086

Obrázok 17 Ukážka nákladného listu kolónka 15

Vid' príloha E a F.

2.1.6.5 Súpis vlaku

Po vyhotovení nákladného listu sa vyplní výkaz vozňov, v tomto prípade bol tiež vyhotovený v Siemianówke v Poľsku pre PKP CARGO S.A.)

1	3387 7919271	9	4				45600	33980	79580	230szt. gr:46
				23 UN 1985 WEGLOWODORY GAZOWE, MIESZANINA SKROPLONA, I.N.O. (MIESZANINA A), 2.1 23 UN 1985 KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1	2711190000	X	45600			

Obrázok 18 Ukážka jedného vagónu v dokumente výkaz vozňov

Tu sa vyplnia údaje ako: označenie vozňa, počet náprav, náklad ktorý obsahuje, NHM označenie, označenie RID, váha nákladu, váha vozňa, váha spolu a pod.

Vagóny väčšinou nie sú usporiadané podľa poradia tak ako sú zapísané vo výkaze vagónov.

Podľa nášho súpisu vlaku (Wykaz wagonów), všetky vozne týkajúce sa tejto prepravy nebezpečného tovaru v tomto ucelenom vlaku sú cisterny.

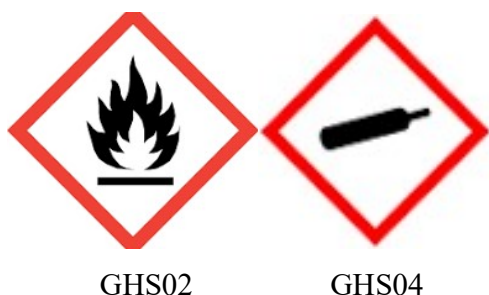


Obrázok 19 Ukážka použitej cisterny na prepravu

Zdroj: <https://www.zscargo.sk/>

Náklad ktorý prevážame je Propán UN 1965

Je označovaný nálepkami (piktogramy)



Obrázok 20 Piktogram horľavé látky a plyny pod tlakom

Zdroj: https://www.flaga.sk/images/flaga-downloads/SDS-PROP_N_1965-SK-sk.pdf

Výstražné upozornenia:

H220 Mimoriadne horľavý plyn.

H280 Obsahuje plyn pod tlakom, pri zahriatí môže vybuchnúť.

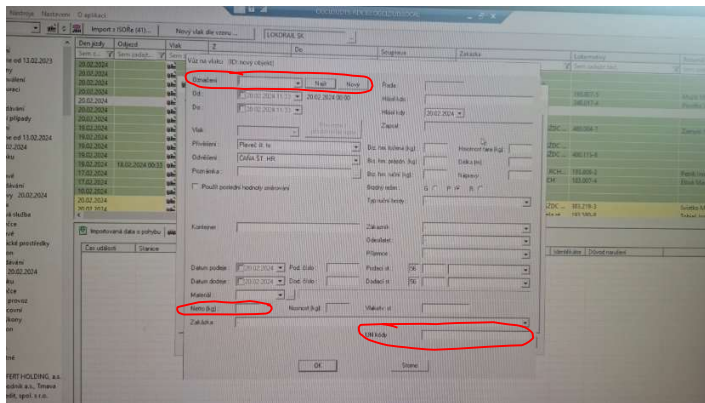
Vid príloha G a H.

2.1.6.6 Práca s programom EVAL

Na praxi v spoločnosti LOKORAIL a. s., sme mali možnosť si vyskúšať nimi používaný program EVAL – ekonomicko-prevádzkový program pre firmy (dopravcu). Konkrétne sme mali skúsenosť s vkladáním vozňov k predom vytvorenej preprave.

Od zamestnanca sme dostali súpis vlaku alebo výkaz vozňov a do programu sme postupne privesovali jednotlivé vagóny.

Zaklikli sme možnosť privesiť a otvorilo sa nám rozšírenie pre vloženie informácií o vozni.



Obrázok 21 Príklad vkladania údajov o vozni v programe EVAL

Tam sme potom napísali označenie vozňa ktorý bol už dopredu v databáze zapísaný (v databáze je zapísaná dĺžka, váha bez nákladu, brzdiaca hmotnosť vagónu, atď.), hmotnosť nákladu, a v tomto prípade keďže sa jedna o tovar RID aj UN kód konkrétne UN 1965. Vagóny potom v programe označilo červenou farbou, aby bolo jasné že sa jedná o tovar RID. Po zadaní všetkých vagónov by mala sedieť dĺžka a hmotnosť ako je napísaná v súpise vlaku alebo výkaze vozňov. Zamestnanec potom prijal telefonát zo stanice kde mu bolo povedané poradie usporiadania vozňov vo vlaku, a on ich potom v programe usporiadal od začiatku zostavy po koniec, aby boli prekontrolované po príchode do konečnej stanice.

3 VÝSLEDKY PRÁCE

Výsledkom tejto práce je komplexnejší pohľad na problematiku prepravy nebezpečných tovarov. Oboznámili sme sa teoreticky s rôznymi možnosťami prepravy týchto tovarov či už po zemi, vodnými cestami alebo vo vzduchu. Komplexnejšie sme sa zaoberali prepravou nebezpečného tovaru po železnici.

Na základe mojej praxe vo firme dopravcu sme zmapovali proces realizácie prepravy nebezpečného tovaru s využitím služby zasielateľskej firmy. Pracovali sme s reálnou dokumentáciou prepravy nebezpečného tovaru – uhl'ovodíkového plynu, ktorú si objednal zákazník (petrochemická firma) z mesta Tiszaújváros v Maďarsku od dodávateľa z Petrohradu v Rusku. Dokumentácia riešila prepravu od Poľsko – Bieloruskej hranice až ku odberateľovi v Maďarsku. Na tomto konkrétnom prípade požiadavky na medzinárodnú prepravu sme ozrejmili vznik dodávateľsko-odberateľských vzťahov, postupnosť obchodno-právnych náležitostí a procesov pri preprave cez územie SR. V ďalšej časti sme nahliadli do tvorby cenových ponúk na prepravu, aké položky sa do cenových ponúk zarátavajú a aké podmienky sa v nich stanovujú. Štúdiom aktuálnych zmlúv a dokumentácie, ktoré nám poskytla spoločnosť LOKORAIL, a. s. sme sa oboznámili s podmienkami prepravy a so vzťahmi medzi zasielateľmi a dopravcami realizujúcimi prepravu cez územie SR od bodu hraničného prechodu Plaveč po hraničný prechod Čaña. Taktiež sme sa oboznámili s tvorbou dokumentácie nevyhnutnej pre realizáciu prepravy a to tvorbou a obsahom Zasielateľského príkazu, Nákladného listu a Súpisu vlaku.

Nakoniec praktická časť pojednáva o využití špeciálneho programu EVAL, v ktorom mal autor práce pod dohľadom zamestnanca dopravcu možnosť tvoriť súpis vlaku (výkaz vozňov), kde bola možnosť pridávať jednotlivé vozne a program automaticky prepočítaval reálne parametre vlaku.

4 ZÁVERY PRÁCE

V tejto práci sme boli zameraný na prepravu nebezpečného tovaru prostredníctvom železničnej dopravy. V teoretickej časti práce sme definovali platné právne normy a medzinárodné dohovory na základe ktorých preprava nebezpečných tovarov prebieha a uviedli sme základné rozdelenie druhov prepravy týchto tovarov.

Praktickou časťou tejto práce sme zmapovali celý proces prepravy nebezpečného tovaru od požiadavky odberateľa v Maďarsku na dodávku horľavého výbušného plynu od dodávateľa z Ruska, až po fakturáciu zrealizovanej prepravy. Uviedli sme postupnosť vzniku dodávateľsko-odberateľských vzťahov medzi zasielateľskou službou a dopravcom. Naučili sme sa základom cenotvorby pre prepravu, čo obsahuje cenová ponuka a aké podmienky prepravy v nej môžu byť zahrnuté. Prostredníctvom aktuálnej sprievodnej dokumentácie z prepravy nebezpečného tovaru v mesiaci 01/2024 sme sa oboznámili s tvorbou dokumentácie nevyhnutnej pre realizáciu prepravy a to s obsahom Zasielateľského príkazu, Nákladného listu a Súpisu vlaku.

Obohatením praktickej časti je použitie softvéru EVAL – ekonomicko-prevádzkového programu pre dopravcov, ktorý na základe svojich databáz zjednodušuje tvorbu povinných sprievodných dokumentov prepravy.

Najväčším prínosom tejto práce je, že obsahuje a analyzuje súčasnú dokumentáciu, ktorú nám poskytla spoločnosť v ktorej v súčasnosti autor práce realizuje odbornú prax. Prepravu nebezpečných tovarov sprevádza zložitá legislatíva, prísne predpisy a technické a prevádzkové kontroly aby sa čo najviac znížilo riziko havárie a nedošlo tak k škodám na životoch, zdraví ani k znečisteniu životného prostredia. Myslím si, že v sprísňovaní požiadaviek a kontrolách je potrebné naďalej pokračovať, pretože vždy je priestor na zlepšovanie a v prípade havárie môže byť zbytočne neskoro.

5 ZOZNAM POUŽITEJ LITERATÚRY

Anonym, ADR – školenia a konzultácie, s. r. o., Dohoda ADR. [cit. 2024-2-26]. Dostupné z: <https://www.adr.sk/dohoda-adr/>

Anonym, BUDAMAR LOGISTICS. [cit. 2024-2-29]. Dostupné z: <https://www.budamar.sk/>

Anonym, 2023. Federal Aviation Administration, What are Dangerous Goods? [cit. 2024-2-26]. Dostupné z: https://www.faa.gov/hazmat/what_is_hazmat

Anonym, FORWARDIS. [cit. 2024-2-29]. Dostupné z: <https://www.forwardis.com/>

Anonym, IATA, Dangerous Goods. [cit. 2024-2-26]. Dostupné z: <https://www.iata.org/en/programs/cargo/dgr/>

Anonym, LOKORAIL. [cit. 2024-2-29]. Dostupné z: <https://www.lokorail.sk/>

Anonym, SHIPHUB ADN – What is it? [cit. 2024-2-26]. Dostupné z: <https://www.shiphub.co/adn/>

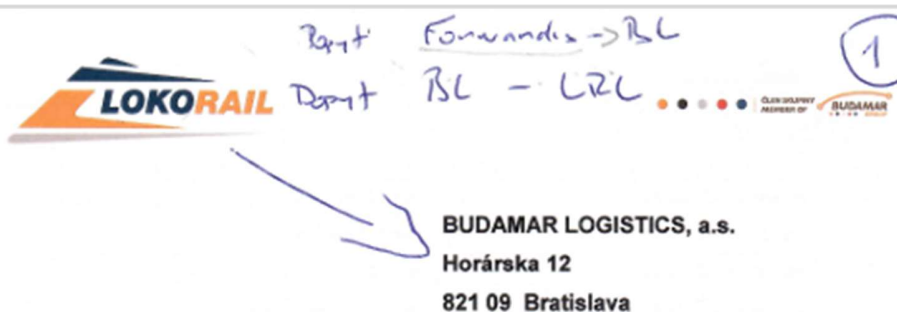
Little Pro, 2016. ChemSafetyPRO UN Orange Book. [cit. 2024-2-26]. Dostupné z: https://www.chemsafetypro.com/Topics/TDG/UN_Orange_Book.html

Ministerstvo dopravy Slovenskej republiky. 2024. Železničná preprava nebezpečného tovaru. [cit. 2024-2-26]. Dostupné z: <https://www.mindop.sk/ministerstvo-1/doprava-3/preprava-nebezpecneho-tovaru-30/po-zeleznici-461/zeleznicna-preprava-nebezpecneho-tovaru>

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

6 PRÍLOHY

Príloha A



Váš list značky / zo dňa

Naša značka
BL048/2024

Vybavuje
☎ 0905 248507

Košice
14.12.2023

Vec: Prepravy v komodite kapitola 27 – cenová ponuka

Na základe Vašej požiadavky Vám zasielam cenovú ponuku na prepravu tovaru v nasledovnom členení:

Komodita NHM 2711, 2901 – LPG, propylén
Prepravná relácia *viď nižšie*
Spôsob prepravy ucelený vlak min 800nt max 2150bt
Použitá vozne privátne, min 40/4os vz

	parameter	cena €/t
Bohumín sh/Petrovice u K sh – Štúrovo šh	min 800nt/max 1450btto	
Bohumín sh/Petrovice u K sh – Štúrovo šh	min 900nt/max 1600btto	
Bohumín sh/Petrovice u K sh – Štúrovo šh	min 1000nt/max 1760btto	
Bohumín sh/Petrovice u K sh – Štúrovo šh	min 1100nt/max 1980btto	
Bohumín sh/Petrovice u K sh – Štúrovo šh	min 1200nt/max 2150btto	
Bohumín sh/Petrovice u K sh – Rusovce šh	min 800nt/max 1450btto	
Bohumín sh/Petrovice u K sh – Rusovce šh	min 900nt/max 1600btto	
Bohumín sh/Petrovice u K sh – Rusovce šh	min 1000nt/max 1760btto	
Bohumín sh/Petrovice u K sh – Rusovce šh	min 1100nt/max 1980btto	
Bohumín sh/Petrovice u K sh – Rusovce šh	min 1200nt/max 2150btto	
Děčín sh – Štúrovo šh	min 800nt/max 1450btto	
Děčín sh – Štúrovo šh	min 900nt/max 1600btto	
Děčín sh – Štúrovo šh	min 1000nt/max 1760btto	
Děčín sh – Štúrovo šh	min 1100nt/max 1980btto	
Děčín sh – Štúrovo šh	min 1200nt/max 2150btto	
Plaveč šh – Čaňa šh	min 800nt/max 1450btto	
Plaveč šh – Čaňa šh	min 900nt/max 1600btto	



<i>Plaveč šh – Čaňa šh</i>	<i>min 1000nt/max 1760btto</i>	
<i>Plaveč šh – Čaňa šh</i>	<i>min 1100nt/max 1980btto</i>	
<i>Plaveč šh – Čaňa šh</i>	<i>min 1200nt/max 2150btto</i>	
<i>Plaveč šh – Čaňa šh</i>	<i>min 1300nt/max 2300btto</i>	
<i>Bohumín sh/Petrovice u K sh – Čadca šh</i>	<i>min 800nt/max 1450btto</i>	
<i>Bohumín sh/Petrovice u K sh – Čadca šh</i>	<i>min 900nt/max 1600btto</i>	
<i>Bohumín sh/Petrovice u K sh – Čadca šh</i>	<i>min 1000nt/max 1760btto</i>	
<i>Bohumín sh/Petrovice u K sh – Čadca šh</i>	<i>min 1100nt/max 1980btto</i>	
<i>Bohumín sh/Petrovice u K sh – Čadca šh</i>	<i>min 1200nt/max 2150btto</i>	
<i>Děčín sh – Čadca šh</i>	<i>min 800nt/max 1450btto</i>	
<i>Děčín sh – Čadca šh</i>	<i>min 900nt/max 1600btto</i>	
<i>Děčín sh – Čadca šh</i>	<i>min 1000nt/max 1760btto</i>	
<i>Děčín sh – Čadca šh</i>	<i>min 1100nt/max 1980btto</i>	
<i>Děčín sh – Čadca šh</i>	<i>min 1200nt/max 2150btto</i>	

Cenová ponuka obsahuje:

- prepravu prázdnych a ložených vozňov

Cenová ponuka neobsahuje:

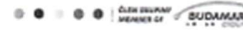
- náklady na vozne
- poplatky za obsadenie kofajl, v prípade vzniku z viny nie na strane dopravcu budú prefakturované v plnej výške,
- neočakávané náklady, v prípade ich vzniku budú v plnej výške prefakturované na zákazníka
- DPH

Platnosť cenovej ponuky:

- po potvrdení kapacity vozby dispečingom LOKORAIL, a.s.
- 30 dní od 01.01.2024, v prípade realizácie prepravy sa cenová ponuka automaticky predlžuje do 31.12.2024.
- pri maximálnej cene za PHM 1,50 EUR/1, v opačnom prípade si dopravca vyhradzuje právo na úpravu ceny
- LOKORAIL, a.s. si vyhradzuje právo na úpravu ceny v prípade navýšenia cien vstupných nákladov.

Príloha B

2



BUDAMAR LOGISTICS, a.s.
Horárska 12, 821 09 Bratislava, Slovakia
Reg. No: 35736046, VAT Nr.: SK2020269702
Business Register of the City Court Bratislava III, Section Sa, Insert No. 3067/B

For: FORWARDIS GmbH
Hannah Reifenrath

From: Ing. Jozef Mikloš
Phone:
Fax:
E-Mail: miklos@budamar.sk
Date: 14.12.2023

Offer: 0081/2024

Subject: Offer

Based on your inquiry please find below our price offer for year 2024 as follows:

Transport route and freight rate

Relation: BOHUMÍN ŠT.HR./PETROVICE U KARVINÉ ŠT.HR. - ŠTÚROVO ŠT.HR.
NHM: 2711*
RID: 2.0 - Pressed, liquid or under pressure dissolved gas
UN code: 1010 -
Kind of price: freightage

Min. payload	Axles	Wagons	Transport mode	Price	Note
40,00t	4	Private	Block train min 800 t net		max 1450t btto
40,00t	4	Private	Block train min 900 t net		max 1800t btto
40,00t	4	Private	Block train min 1000 t net		max 1760t btto
40,00t	4	Private	Block train min 1100 t net		max 1980t btto
40,00t	4	Private	Block train min 1200 t net		max 2150t btto

Relation: BOHUMÍN ŠT.HR./PETROVICE U KARVINÉ ŠT.HR. - RUSOVCE ŠT.HR.
NHM: 2711*
RID: 2.0 - Pressed, liquid or under pressure dissolved gas
UN code: 1010 -
Kind of price: freightage



Kind of price: freightage

Min. payload	Axes	Wagons	Transport mode	Price	Note
40,00t	4	Private	Block train min 800 t net		max 1450t btto
40,00t	4	Private	Block train min 900 t net		max 1600t btto
40,00t	4	Private	Block train min 1000 t net		max 1760t btto
40,00t	4	Private	Block train min 1100 t net		max 1980t btto
40,00t	4	Private	Block train min 1200 t net		max 2150t btto

Transport conditions

The price includes:

- railway freight,
- movement monitoring,
- Forwarder's commission.

The price excludes:

- VAT,
- staying fee, if it is not charged to the sender, will be charged in their full amount,
- fee for using of special type of wagons,
- any additional costs will be debited separately in their full amount,
- costs for occupation of tracks, will be reinvoiced in their full amount,
- additional costs that cannot be predicted (e.g. stoppage, change of instructions and so on).

The price is valid:

- 30 days,
- also for NHM 2901,
- only in the case of unchanged input costs of our operator partner, otherwise we reserve the right to adjust the price,
- under condition of correct performance of instructions to the railway bill.

Related conditions:

Realisation of the transport is possible only after providing of transport instructions for entries into consignment note.

Transport instructions for entries into consignment note will be provided only at the Ordering Party's request which is considered to be an acceptance of this price offer.

Based on stating of the provided transport instructions in consignment note, the company BUDAMAR LOGISTICS, a.s. undertakes to provide for the transport in favour of the Ordering Party and the Ordering Party undertakes to pay the agreed remuneration for the provided service and costs related to the transport provision.

The Ordering Party is the only responsible for usage of the provided transport instruction for entries into consignment note.

Stating of the provided transport instructions into consignment note used for particular transport is considered to be the issuing of order for transport provision (Forwarding Order) by the company BUDAMAR LOGISTICS, a.s. and in such way concluded Forwarding Contract will preferentially follow the provisions of General Freight Forwarder's Conditions issued by the Association of Logistics and Freight Forwarding of the Slovak republic.

By stating of the provided transport instructions into consignment note the Ordering Party declares to have been notified of the conditions of transport provision by the company BUDAMAR LOGISTICS, a.s. and obliges to follow them.



In case transport instructions for entries into consignment note have been provided and the Ordering Party is not interested in the transport provision, the Ordering Party is obliged to inform the company BUDAMAR LOGISTICS, a.s. within five working day from their provision.

The price is valid only for the above-mentioned transport route, and providing that the transport route is passable.

The agreed price is not valid for exceptional consignments.

If you have any questions, we will be glad to answer.

Best regards

Ing. Jozef Mikloš

Electronic message without signature





3

**FRAMEWORK FORWARDING CONTRACT
No. 057/2024**

concluded in accordance with the provis. of § 601 and follow. the Commercial Code,
Act No. 513/1991 Coll., as amended

**Article I
CONTRACTING PARTIES**

The Ordering Party:

Commercial Name: FORWARDIS GmbH
Recorded in the Commercial Register:
Office (or Place of Business): Charlottenstrasse 16, 10117 Berlin, Germany
Company Registration Number: 813253597
Tax Registration Number: 813253597
VAT Identification Number: DE813253597
E-mail: agnieszka.dzik@forwardis.com
Telephone:
Fax:
Bank: Societe Generale S.A.
IBAN: DE 50 5121 0800 1095 0009 13
Statutory Body: Aleksandra Röhrich, CEO
Philippe Golder, CEO
Benoit Grob

(Hereinafter "The Ordering Party")

The Forwarder:

Commercial Name: BUDAMAR LOGISTICS, a.s.
Recorded in the Commercial Register: Business Register of the City Court Bratislava III, Section Sa, Insert No. 3067/B
Office (or Place of Business): Horárska 12, 821 09 Bratislava, Slovakia
Company Registration Number: 35736046
Tax Registration Number: 2020269702
VAT Identification Number: SK2020269702
E-mail: budamar@budamar.sk
Telephone: +421 2 58 312 111
Fax: +421 2 58 312 110
Bank: Citibank Europe Slovakia plc
IBAN: SK378130000002005400109
Statutory Body: the Board of Directors represented by:
Ing. Peter Malec, Chairman of the Board of Directors
Ing. Ľubomír Loy, Member of the Board of Directors

(Hereinafter "The Forwarder")

(the Ordering Party and Forwarder hereinafter individually as "contracting party" or jointly as "contracting parties")

Article II SUBJECT OF THE CONTRACT

- 2.1. The Forwarder undertakes, based on particular forwarding orders, to provide in its own name and on the account of the Ordering Party:
- transport and transshipment of consignments within the territory of the Slovak Republic as well as transport and transshipment of consignments abroad;
 - other additional services (defrosting, weighing, informing about consignments, movement monitoring, customs dealing, cooperation in claims handling etc.) agreed between the contracting parties in a forwarding order;
- under conditions stipulated in this contract and the Ordering Party undertakes to pay the Forwarder the contractual price and other possible costs related to this contract.

Article III CONCLUDING OF FUTURE FORWARDING ORDERS

- 3.1. Particular forwarding orders shall be concluded between the contracting parties continuously and delivered to the Forwarder after previous acceptance of price offer. Price and other agreed conditions shall be a part of such order.
- 3.2. The Ordering Party undertakes to use the form of forwarding order elaborated by the Forwarder. At the Ordering Party's request, the Forwarder shall provide transport instructions for entries into consignment note. Stating of the provided transport instructions into consignment note used for particular transport is considered to be the issuing of order for transport provision (forwarding order). By stating of the provided transport instructions into consignment note the Ordering Party declares to have been notified of the conditions of transport provision by the Forwarder and obliges to follow them.
- The Ordering Party is the only responsible for usage of the provided transport instruction for entries into consignment note. In case transport instructions for entries into consignment note have been provided and the Ordering Party is not interested in the transport provision by the Forwarder, the Ordering Party is obliged to inform the Forwarder without delay.
- 3.3. The Forwarder is entitled to perform directly itself the transport which shall be provided according to a forwarding order unless the Ordering Party prohibits it prior to commencement of the transport.

Article IV RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING PARTIES

- 4.1. **The Forwarder undertakes to:**
- 4.1.1. provide transport and pay agreed freight to a carrier;
 - 4.1.2. deliver a filled specimen of respective consignment note to the Ordering Party prior to execution of transport, with the exception of data that shall be filled in by the Ordering Party; the specimen of consignment note shall be enclosed to a respective forwarding order; if the forwarding order is not signed, the usage of relevant consignment note is considered to be a forwarding order for provision of transport by the Forwarder;
 - 4.1.3. inform the Ordering Party about important circumstances concerning transport of consignments, especially about imminent damage or damage caused to consignment only when the Forwarder learns of it;
 - 4.1.4. inform about movement of consignment at the Ordering Party's request;
 - 4.1.5. observe other rights and obligations determined in generally binding legal regulations and in this contract.
- 4.2. **The Ordering Party undertakes to:**
- 4.2.1. provide the Forwarder with complete and correct data about the content of a consignment and its nature, as well as with other facts needed and necessary to fulfil obligations arising from this Forwarding Contract, while the Ordering Party is responsible for any damage caused to the Forwarder by breaching of this obligation;
 - 4.2.2. provide timely and properly loading of transport means, perform customs clearance of a consignment in a place of dispatch or other agreed place, provide for phyt-control or other control based on a kind of transported goods, fill in a consignment note correctly and completely, eventually provide also other documents related to the nature of a consignment (e.g. dangerous goods etc.) unless the contracting parties agree otherwise;
 - 4.2.3. pay the Forwarder efficient and necessary costs spent on transport, contractual commission for transport provision as well as any other costs efficiently spent by the Forwarder when fulfilling obligations (e.g. in order to eliminate or reduce imminent damage);

- 4.2.4. pay eventual costs arising from claims and additional fees connected with improper loading or incorrect filling of a consignment note or due to missing documents;
- 4.2.5. if necessary, cooperate in an agreed manner with the Forwarder in providing for the subject of this contract;
- 4.2.6. after loading of consignments in a place of dispatch, send an aviso to the Forwarder about dispatch of a consignment and report all data about consignment to the Forwarder - date of dispatch, number of transport means, place of dispatch, border crossing, loaded weight in kg and other requested data about the consignment, and send a copy of a consignment note at the Forwarder's request.

Article V CONTRACTUAL PRICE

- 5.1. The Ordering Party undertakes to pay a contractual price to the Forwarder for providing of transport of consignments, as agreed and specified in an accepted price offer or in a respective valid forwarding order. The Ordering Party undertakes to pay all costs connected with the payment of contractual price, including charges of a payer's bank and charges of correspondence banks.
- 5.2. Validity of a price is stated in particular forwarding orders or noticed to the Ordering Party in other way, whereas a date of dispatch written in relevant consignment note is decisive for determination of price validity for particular transport. Due to specific circumstances of particular transports this section may be agreed between the Forwarder and the Ordering Party differently in a forwarding order.
- 5.3. Price according to section 5.1. is not valid if the Ordering Party does not completely and correctly fill in a relevant consignment note in accordance with the Forwarder's instructions. In such case the Forwarder is entitled to charge a full price without discounts according to a valid tariff of a Carrier.
- 5.4. The Forwarder shall separately charge actually incurred additional costs not caused by him (e.g. demurrage and standing costs of transport means) due to incorrectly filled in accompanying documents, improperly loaded or secured goods etc.
- 5.5. If structure and conditions of price calculation are changed (e.g. change in tariff of participating railways, change in energy and fuel rates), new prices shall be agreed between the Ordering Party and the Forwarder based on this change. In such case the Forwarder shall document reason for the price increase. If new prices are not agreed, the Forwarder is eligible to refuse to provide a transport and at the same time any of the contracting parties is eligible to withdraw from the contract.
- 5.6. If required by the Forwarder, the Ordering Party is obligated to pay the Forwarder a reasonable advance on the costs related to fulfilment of the Forwarder's obligations, prior to commencement of the fulfilment.
- 5.7. If the volatility of exchange rates of the tariff currency in which a price is agreed against currency EUR is by 5 % more or less than the initial level which is the official exchange rate of the European central bank (ECB) declared on the 1st effective day of the Framework Forwarding Contract, the Forwarder is entitled to unilaterally change a transport price but only by an amount depending on the changes in exchange rate. The Forwarder shall inform the Ordering Party about this change in a written form while the Ordering Party agrees with the Forwarder's right to unilaterally change a transport price in the manner and under the conditions stipulated in the previous sentence and undertakes to pay the transport price increased in such way.
- 5.8. Section 5.7 is valid in case that:
 - a/ a price stated in a forwarding order (price offer) is in a different currency than EUR and at the same time the Ordering Party requires EUR as invoicing currency and vice-versa,
 - b/ a tariff currency of carriers participating in a transport is different than EUR and at the same time a price stated in a forwarding order (price offer) as well as invoicing currency is EUR and vice-versa.

Article VI TERMS OF PAYMENT

- 6.1. The Ordering Party undertakes to pay its financial liabilities timely and duly, based on an invoice issued by the Forwarder.
- 6.2. The Forwarder's right to invoice the forwarding services arises on a day of dispatch of consignments from a place of dispatch or at delivery of consignments.
- 6.3. The contracting parties have agreed that unless other period is agreed in particular cases an invoice term of payment within 30 days from a date of invoice issuing is valid.
- 6.4. Invoices are issued in a currency stated in a forwarding order in compliance with the Act No. 222/2004 on VAT as amended.
- 6.5. In case of delay in fulfilment of its financial liabilities, the Ordering Party is obliged to pay the late payment interest to the Forwarder in accordance with a relevant provision of the Commercial Code as amended.

Article VII VIS MAJOR

- 7.1. In case of the so-called vis major, the responsibility of the contracting parties for not fulfilling of their obligations arising from this contract or from a forwarding order is excluded.
- 7.2. Vis major may be for example: natural disaster, extreme weather, fire, war and war operations, ethnic unrests, strikes, embargo, ban on export and import, reasons on the side of participating carriers.
- 7.3. If it is temporarily impossible to fulfil an obligation due to vis major, this obligation (valid at that time) does not terminate unless the contracting parties agree otherwise. The contracting parties are obliged to inform each other about circumstances excluding their obligation without delay. In case vis major lasts over 6 months, each of the contracting parties may withdraw from fulfilling of this contract or a forwarding order. If the withdrawal from the contract or a forwarding order is applied and the Forwarder has already carried out transport-related operations and other forwarding services, then the Forwarder has a claim towards the Ordering Party for payment of the spent costs based on issuing an invoice payable within 15 days from a date of issue.

Article VIII SPECIAL PROVISIONS

- 8.1. In case the Ordering Party is delayed in fulfilling its financial liabilities, the Forwarder is eligible to refuse to provide further forwarding services until the period when the liabilities are duly covered by the Ordering Party. The Forwarder's right to withdraw from this contract because of not fulfilling the financial liabilities by the Ordering Party is not affected if the delay lasts over 30 days and the Ordering Party is notified by the Forwarder of not fulfilling its financial liabilities.
- 8.2. The contracting parties undertake to use all the information and documents mutually provided only for the purposes of fulfilling their obligations and rights arising from this contract and not to make them available to third persons. Otherwise, one party is responsible to the other for any damage caused by such revealing. In this regard the contracting parties undertake to inform their executive officers whose acting is regarded as their own.
- 8.3. The contracting parties have agreed that each party undertakes to inform the other party in a written form about any changes in the legal status of the subject within 7 calendar days from a day of change in commercial name, seat or place of business, transformation to another business form or a cooperative, merger, fusion, division or cancellation of the company, cancellation of business activity, sale of the company or its part or change in tax status of the subject. At the same time it undertakes to deliver a valid written document to the other party confirming the given change. If this obligation is not fulfilled, each of the parties is responsible for any damage thereby caused to the other party.
- 8.4. In compliance with § 364 of the Commercial Code, the contracting parties have agreed that the Forwarder may charge the Ordering Party for any receivables against any receivables of the Ordering Party regardless of the legal relationship from which the receivables arise and regardless of whether the receivables of the Forwarder are future, present, conditional, unconditional, payable or statute-barred. The Forwarder shall notify the Ordering Party of charging a credit without delay.

Article IX DECISIVE RIGHT

- 9.1. The contracting parties have agreed that facts not stipulated in this contract or issues stipulated incompletely shall preferentially follow the provisions of General Freight Forwarder's Conditions issued by the Association of Logistics and Freight Forwarding of the Slovak republic.
- 9.2. Legal relations between the contracting parties are subject to the Slovak law, especially the Commercial Code No. 513/1991 Coll. as amended.
- 9.3. To settle disputes which may occur between the contracting parties in connection with this contract, exclusive authority and competence is held by the courts of the Slovak Republic and to the Slovak legal order shall be applied.

Article X
DURATION OF CONTRACT

- 10.1.** This contract is concluded for a definite period from 1.1.2024 to 31.12.2024 and comes into force on a day of its signature by both the contracting parties.
Contracting parties have agreed however that if the contract is being fulfilled even after its expected expiry under the first sentence, the validity hereof will be automatically prolonged until the conclusion of a new contract or amendment hereto, but no longer than by 30 days.
- 10.2.** The contract may be terminated with:
- a) an agreement in writing by both the contracting parties;
 - b) a notice of termination by any of the contracting party for any reason, whereby the notice period is one month and begins from the first calendar day of a month following the month in which the notice has been delivered to the other party;
 - c) an immediate withdrawal if a substantial breach of this contract by any of the contracting party occurred or if it is so stated in this contract.
- Withdrawal from the contract becomes effective on a day of its delivery to the other contracting party unless it is stated in the contract otherwise. The withdrawal in writing as well as the notice of termination in writing is delivered to the other contracting party by a registered letter with an advice of delivery. If the other contracting party does not take over for whatever reason the withdrawal in writing or the notice of termination in writing sent in this manner, the documents are considered to be delivered on the 5th day from a day of sending, even if the other contracting party did not learn of the delivery (depositing at a post office). If an addressee refuses to take over the withdrawal from the contract, it is considered to be delivered on a day when the take-over has been refused.
- 10.3.** The legal acts stated in this article may be legitimately and effectively performed only in a written form and shall be sent to the other contracting party via registered post.

Article XI
FINAL PROVISIONS

- 11.1.** This contract substitutes all previous written and verbal agreements of the contracting parties in connection with the fulfilment of the subject of this contract.
- 11.2.** Any amendments and annex to this contract shall be concluded in a written form only and upon a mutual agreement of both the contracting parties, numbered in order of their acceptance by the contracting parties. An equal written form is considered to be a proposal accepted and signed via e-mail or a fax message and delivered in writing via a registered post up to 3 days, unless stated otherwise in the contract.
- 11.3.** This contract is issued in two copies of which each contracting party shall receive one copy.
- 11.4.** If any provision of this contract becomes invalid, the other provisions of the contract remain valid unless it is in conflict with the legal regulations; the contracting parties are at the same time obligated to replace such invalid provision by a valid and legally acceptable regulation reflecting the will of the contracting parties manifested when concluding this contract.
- 11.5.** The contracting parties declare that they have concluded this contract as free act and deed after having read it properly, they have understood its contents and signed it by hand as a sing of agreement.

Article X DURATION OF CONTRACT

- 10.1.** This contract is concluded for a definite period from 1.1.2024 to 31.12.2024 and comes into force on a day of its signature by both the contracting parties.
Contracting parties have agreed however that if the contract is being fulfilled even after its expected expiry under the first sentence, the validity hereof will be automatically prolonged until the conclusion of a new contract or amendment hereto, but no longer than by 30 days.
- 10.2.** The contract may be terminated with:
- a) an agreement in writing by both the contracting parties;
 - b) a notice of termination by any of the contracting party for any reason, whereby the notice period is one month and begins from the first calendar day of a month following the month in which the notice has been delivered to the other party;
 - c) an immediate withdrawal if a substantial breach of this contract by any of the contracting party occurred or if it is so stated in this contract.
- Withdrawal from the contract becomes effective on a day of its delivery to the other contracting party unless it is stated in the contract otherwise. The withdrawal in writing as well as the notice of termination in writing is delivered to the other contracting party by a registered letter with an advice of delivery. If the other contracting party does not take over for whatever reason the withdrawal in writing or the notice of termination in writing sent in this manner, the documents are considered to be delivered on the 5th day from a day of sending, even if the other contracting party did not learn of the delivery (depositing at a post office). If an addressee refuses to take over the withdrawal from the contract, it is considered to be delivered on a day when the take-over has been refused.
- 10.3.** The legal acts stated in this article may be legitimately and effectively performed only in a written form and shall be sent to the other contracting party via registered post.

Article XI FINAL PROVISIONS

- 11.1.** This contract substitutes all previous written and verbal agreements of the contracting parties in connection with the fulfillment of the subject of this contract.
- 11.2.** Any amendments and annex to this contract shall be concluded in a written form only and upon a mutual agreement of both the contracting parties, numbered in order of their acceptance by the contracting parties. An equal written form is considered to be a proposal accepted and signed via e-mail or a fax message and delivered in writing via a registered post up to 3 days, unless stated otherwise in the contract.
- 11.3.** This contract is issued in two copies of which each contracting party shall receive one copy.
- 11.4.** If any provision of this contract becomes invalid, the other provisions of the contract remain valid unless it is in conflict with the legal regulations; the contracting parties are at the same time obligated to replace such invalid provision by a valid and legally acceptable regulation reflecting the will of the contracting parties manifested when concluding this contract.
- 11.5.** The contracting parties declare that they have concluded this contract as free act and deed after having read it properly, they have understood its contents and signed it by hand as a sing of agreement.

Article X
DURATION OF CONTRACT

- 10.1.** This contract is concluded for a definite period from 1.1.2024 to 31.12.2024 and comes into force on a day of its signature by both the contracting parties.
Contracting parties have agreed however that if the contract is being fulfilled even after its expected expiry under the first sentence, the validity hereof will be automatically prolonged until the conclusion of a new contract or amendment hereto, but no longer than by 30 days.
- 10.2.** The contract may be terminated with:
- a) an agreement in writing by both the contracting parties;
 - b) a notice of termination by any of the contracting party for any reason, whereby the notice period is one month and begins from the first calendar day of a month following the month in which the notice has been delivered to the other party;
 - c) an immediate withdrawal if a substantial breach of this contract by any of the contracting party occurred or if it is so stated in this contract.
- Withdrawal from the contract becomes effective on a day of its delivery to the other contracting party unless it is stated in the contract otherwise. The withdrawal in writing as well as the notice of termination in writing is delivered to the other contracting party by a registered letter with an advice of delivery. If the other contracting party does not take over for whatever reason the withdrawal in writing or the notice of termination in writing sent in this manner, the documents are considered to be delivered on the 5th day from a day of sending, even if the other contracting party did not learn of the delivery (depositing at a post office). If an addressee refuses to take over the withdrawal from the contract, it is considered to be delivered on a day when the take-over has been refused.
- 10.3.** The legal acts stated in this article may be legitimately and effectively performed only in a written form and shall be sent to the other contracting party via registered post.

Article XI
FINAL PROVISIONS

- 11.1.** This contract substitutes all previous written and verbal agreements of the contracting parties in connection with the fulfillment of the subject of this contract.
- 11.2.** Any amendments and annex to this contract shall be concluded in a written form only and upon a mutual agreement of both the contracting parties, numbered in order of their acceptance by the contracting parties. An equal written form is considered to be a proposal accepted and signed via e-mail or a fax message and delivered in writing via a registered post up to 3 days, unless stated otherwise in the contract.
- 11.3.** This contract is issued in two copies of which each contracting party shall receive one copy.
- 11.4.** If any provision of this contract becomes invalid, the other provisions of the contract remain valid unless it is in conflict with the legal regulations; the contracting parties are at the same time obligated to replace such invalid provision by a valid and legally acceptable regulation reflecting the will of the contracting parties manifested when concluding this contract.
- 11.5.** The contracting parties declare that they have concluded this contract as free act and deed after having read it properly, they have understood its contents and signed it by hand as a sing of agreement.



In Bratislava, on 29.11.2023

The Forwarder:

Ing. Peter Malec
Chairman of the Board of Directors


Ing. Ľubomír Loy
Member of the Board of Directors



The Ordering Party:

Aleksandra Röhricht
CEO

Philippe Golder
CEO

Príloha D



FORWARDING ORDER No. 924086
to Framework Forwarding Contract No. 057/2024

The Ordering Party:

Business Name: **FORWARDIS GmbH**
 Entered in Business Register:
 Registered Seat: **Charlottenstrasse 16, 10117 Berlin, Germany**
 Reg. No: **813253597**
 VAT Nr.: **DE813253597**
 Statutory Body: **Aleksandra Röhrich, CEO
 Philippe Golder, CEO
 Benoit Grob**

(Hereinafter "The Ordering Party")

Forwarder:

Business Name: **BUDAMAR LOGISTICS, a.s.**
 Entered in Business Register: **Business Register of the City Court Bratislava III, Section Sa, Insert No. 3067/B**
 Registered Seat: **Horárska 12, 821 09 Bratislava, Slovakia**
 Reg. No: **35736046**
 VAT Nr.: **SK2020269702**
 Statutory Body: **the Board of Directors represented by:
 Ing. Peter Malec, Chairman of the Board of Directors
 Ing. Ľubomír Loy, Member of the Board of Directors**

(Hereinafter "The Forwarder")






have agreed that the Forwarder shall provide for the Ordering Party transport of shipments and related service under the following conditions:

PRICE AND PAYMENT CONDITIONS

According to our price offer 0081/2024 dated 14.12.2023:

Relation: **BOHUMÍN ŠT.HR./PETROVÍCE U KARVINÉ ŠT.HR. - ŠTÚROVO ŠT.HR.**
 NHM: **2711***
 RID: **2.0 - Pressed, liquid or under pressure dissolved gas**
 UN code: **1010 -**
 Kind of price: **freightage**

Min. payload	Axles Wagons	Transport mode	Price	Note
40,00t	4 Private	Block train min 800 t net		max 1450t btto
40,00t	4 Private	Block train min 900 t net		max 1600t btto

Page: 1 / 5

FORWARDING ORDER No. 924086 to Framework Forwarding Contract No. 057/2024/J.M.

Min. payload	Axles Wagons	Transport mode	Price	Note
40,00t	4 Private	Block train min 1000 t net	t	max 1760t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1100 t net		max 1980t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1200 t net		max 2150t btto

Relation: BOHUMÍN ŠT.HR./PETROVICE U KARVINÉ ŠT.HR. - RUSOVCE ŠT.HR.
 NHM: 2711*
 RID: 2.0 - Pressed, liquid or under pressure dissolved gas
 UN code: 1010 -
 Kind of price: freightage

Min. payload	Axles Wagons	Transport mode	Price	Note
40,00t	4 Private	Block train min 800 t net		max 1450t btto
40,00t	4 Private	Block train min 900 t net		max 1600t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1000 t net		max 1760t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1100 t net		max 1980t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1200 t net		max 2150t btto

Relation: DEČÍN ŠT.HR. - ŠTÚROVO ŠT.HR.
 NHM: 2711*
 RID: 2.0 - Pressed, liquid or under pressure dissolved gas
 UN code: 1010 -
 Kind of price: freightage

Min. payload	Axles Wagons	Transport mode	Price	Note
40,00t	4 Private	Block train min 800 t net	t	max 1450t btto
40,00t	4 Private	Block train min 900 t net		max 1600t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1000 t net		max 1760t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1100 t net		max 1980t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1200 t net		max 2150t btto

Relation: PLAVEČ ŠT.HR. - ČAŇA ŠT.HR.
 NHM: 2711*
 RID: 2.0 - Pressed, liquid or under pressure dissolved gas
 UN code: 1010 -
 Kind of price: freightage



Min. payload	Axles Wagons	Transport mode	Price	Note
40,00t	4 Private	Block train min 800 t net		max 1450t btto
40,00t	4 Private	Block train min 900 t net		max 1600t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1000 t net		max 1760t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1100 t net		max 1980t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1200 t net		max 2150t btto

Relation: BOHUMÍN ŠT.HR./PETROVICE U KARVINÉ ŠT.HR. - ČAŇA ŠT.HR.
 NHM: 2711*
 RID: 2.0 - Pressed, liquid or under pressure dissolved gas
 UN code: 1010 -
 Kind of price: freightage

Min. payload	Axles Wagons	Transport mode	Price	Note
40,00t	4 Private	Block train min 800 t net		max 1450t btto
40,00t	4 Private	Block train min 900 t net		max 1600t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1000 t net		max 1760t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1100 t net		max 1980t btto
40,00t	4 Private	Block train min 1200 t net		max 2150t btto

Price includes:
 - railway freight,
 - movement monitoring,
 - Forwarder's commission.

Price excludes:
 - VAT,
 - staying fee, if it is not charged to the sender, will be charged in their full amount,
 - fee for using of special type of wagons,
 - any additional costs will be debited separately in their full amount,
 - costs for occupation of tracks, will be invoiced in their full amount,
 - additional costs that cannot be predicted (e.g. stoppage, change of instructions and so on).

Validity of price: From 01.01.2024 to 31.12.2024
 Payment currency: EUR
 Invoicing currency: EUR
 Maturity: 30 days from the date of invoice issuing via bank transfer
 Invoicing time: continuously



OTHER AGREED CONDITIONS

- 1.1 The price is valid only for the above-mentioned transport route, and providing that the transport route is passable.
- 1.2 In case the change of regime SMGS/CIM or vice-versa is carried out in border crossing station within a particular transport, date written in the original consignment note is determining for the price validity. The date written in the new consignment note is determining for price validity that concerns the transport section following the country in which the change of regime has been carried out.
- 1.3 The price is not valid for exceptional consignments.
- 1.4 Specimen of entries into consignment note: in the form of an appendix to a particular transport and in compliance with the rules for filling of the particular consignment note.
- 1.5 Terms of inland transport: The agreed price is not valid in case of a re-dispatch or a change in transport agreement in all stations.
- 1.6 Terms of CIM transit: The agreed price is not valid in case of a re-dispatch or a change in transport agreement in all stations except for the re-dispatch in transit transport with an international consignment note carried out in a border crossing station.
- 1.7 Terms of transit with change of regime: The agreed price is not valid in case of a re-dispatch or a change in transport agreement in all stations except for border crossing stations. The agreed price is valid for transit transports with change of transport regime from SMGS to CIM and CIM to SMGS in the border crossing stations Čierna nad Tisou and Maťovce under the following conditions: - Station Master is the consignee - The Forwarder is the consignee and at the same time the consignor of the consignment - Consignment will not be given to a third person and transshipment will be carried out by Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s
- 1.8 Terms of import: The agreed price is not valid in case of a re-dispatch or a change in transport agreement in all stations and border crossing stations except for the change in transport agreement made in the original consignment note in a border crossing station.
- 1.9 Terms of export: The agreed price is not valid in case of a re-dispatch or a change in transport agreement in all stations and border crossing stations.
- 1.10 Terms of SMGS transports: If the goods are dispatched in private broad-gauge wagons, the Ordering Party is obliged to provide entries into SMGS railway bill for the return of empty private wagons after their unloading in Čierna nad Tisou or Maťovce together with a dispatch aviso.
- 1.11 In case of unauthorised entry of Agreement Number into consignment note or no entry or entry of incorrect or invalid Agreement Number into consignment note, the Forwarder and the Ordering Party have no entitlement for the agreed price. The Carrier may accept the Agreement but will charge a penalty as follows: 10 EUR for wagon dispatched with a single consignment note, or 10 EUR for the first wagon and 5 EUR for each other wagon in a block train or in a group of wagons dispatched with one consignment note, providing that the transport is carried out within the validity of the Agreement and all other conditions of the Agreement are met. If Agreement Number is written or changed in consignment note within a change of transport agreement for SMGS import and all other conditions of the Agreement are met, the Carrier will accept the agreed price without charging a penalty.
- 1.12 After dispatch, the Ordering Party will send an aviso with numbers of wagons, loaded weight, dispatch date and exact transport route without any delay.
- 1.13 Mutual relations of the contracting parties not stipulated in this Forwarding Order shall follow the provisions of the above-mentioned Framework Forwarding Contract.
- 1.14 This Forwarding Order can be amended and supplemented only upon a mutual agreement of both the contracting parties and in a written form only.
- 1.15 This Forwarding Order is issued in two hard copies. Each contracting party will receive one copy.
- 1.16 This Forwarding order is concluded for a definite period from 1.1.2024 to 31.12.2024 and comes into force on a day of its signature by both the contracting parties.



In Bratislava, on 23.1.2024

Forwarder:

Ordering Party:

Ing. Peter Malec
Chairman of the Board of Directors

Aleksandra Röhricht
CEO

Ing. Ľubomír Loy
Member of the Board of Directors

Philippe Golder
CEO



Priložie E

ID PRZESYŁKI: 2024-01-10 07:33:43 print PKP CARGO S.A.

Wypisła nadawca
 Zatrzaśny odpowiednia - Zurechtfertigung annehmen
 Cores - Formular 20, 22, 23, 25, 32, 33

1) List przewozowy CIM / Frachtbrief CIM **2) List wagonowy CUV / Wagenbrief CUV**

3) Nadawca (nazwa, adres) - Absender (Name, Anschrift)
 RU OOO SUG ENERGO TRANS
 ALEKSANDROWSKA RABOCZIJ PIER. D.2A
 196631 SANKT PETERSBURG 21 135602
 BY
 Poczta: Liniensach
 E-Mail:
 Tel.:
 Fax:
 V.A. / BSWZ Nr.:
 3) Poczta: Liniensach
 E-Mail:
 Tel.:
 Fax:
 V.A. / BSWZ Nr.:

4) Odbiorca (nazwa, adres, kraj) - Empfänger (Name, Anschrift, Land)
 HU MOL PETROLKEMIA ZRT. ADOSZA : HU
 1072579-4-05 HU-3581 TISZAUJAROS
 Poczta: Liniensach
 E-Mail:
 Tel.:
 Fax:
 V.A. / BSWZ Nr.:

5) Okazanie nadawcy / Erklärungen des Absenders
 16 POBWAZDZAM STAN POLOZENIA ZAWORU OOCNAJACEGO W POZYCJU ZAMKNIĘTEJ Sonstige 16
 FWITG05_01 Sonstige 16 FRACHTZAHLER FÜR DIE PKP STRECKE: 2024-01-10 07:33:43 BEI PKP 2-29-
 026-24/1 Sonstige 16 FRACHTZAHLER FÜR ALF DIE SK STRECKE: 2024-01-10 07:33:43 LOKORAIL
 Sonstige 16 FRACHTZAHLER FÜR DIE HU STRECKE: 2024-01-10 07:33:43 CER HU Sonstige 16
 PRZEWOZ ŁADOWNY PO PRZEWOZIE PRÓZNYM Z PKP

6) Poczta de nadawcy - Absender Referenz
 FWITG05_01

7) Zalecenia - Belagen

8) Miejsce wydania / Abfertigungsort
 TISZAUJAROS HUNGARY
 Stacja - Bahnhof: Kód - Land: 2 -29-026-24/1

9) Miejsce odbioru / Abfertigungsort
 MUSZYNA - PLAVEC
 Kód - Land: 51 - 0835

10) Wzrost nadawcy - Absenderreferenz
 1 MUSZYNA - PLAVEC, CANA - HIDAENMETI (GR)
 3 BIC 21 1 PKP CARGO S.A. 61 KJ ODORBAJ 56 1; CER CO 56 1
 6 2-29-026-24/1; 1-056570; LR 01/12/24

11) Informacja dla odbiorcy - Vermerk für den Empfänger
LR 01/12/24

12) Opis towaru / Beschreibung des Gutes
 wg. wykazu wagonowego
 silne Wagengüte
 Zarezerwowane ad 230 / Puzon 50, 230 anglostrich

13) Przewidywany / Voraussichtliche Einbringung
 RID RID Kód NIM / NIM Code: 12 46
 Klasa - Klasse: 51

14) Okazanie odbiorcy / Erklärung der Abnehmer
 Franko przewoźne +46
 Franko Fracht
 Incoterms

15) Okazanie odbiorcy / Erklärung der Abnehmer
 1044450

16) Kód przewoźny / Liniensach
 5135 5681

17) Odbiorca towa - Zurechtfertigung

18) Rachunek przewoźny / Frachtbuchung
 rachunek przewoźny
 rachunek przewoźny

19) Zabezpieczenie z gwarancją / Sicherungsgarantie
 zabezpieczenie z gwarancją
 zabezpieczenie z gwarancją

20) Przewidywany / Voraussichtliche Einbringung
 Kód - Code: 51 - 0835
 51 0843 271119 46 120
 51 0835 271119
 5100.00 650
 56 0835 271119
 56 0881 125674

21) Odbiorca towa - Zurechtfertigung

22) Rachunek przewoźny / Frachtbuchung

23) Zabezpieczenie z gwarancją / Sicherungsgarantie

24) Przewidywany / Voraussichtliche Einbringung

25) Przewidywany / Voraussichtliche Einbringung

26) Okazanie odbiorcy / Erklärung der Abnehmer
 Copia za PDS MRN 24PL311060P000270/1-
 23 WDS MRN OS MRN : Przesyłka
 przewoźna w systemie zwanym: Identyfikator
 przewoźny przewoźnik: 12/24/21 stacja nadania
 135602 numer nadania: 23057471 silne
 Ergänzungssach.

27) Wzrost nadawcy - Absenderreferenz
 2151 PKP CARGO S.A.
 3080 LOKORAIL
 3055 CER CO

28) Okazanie odbiorcy / Erklärung der Abnehmer
 51 0843 0835 2-29-026-24/1
 55 0835 0881
 55 0881 125674

29) Przewidywany / Voraussichtliche Einbringung
 51 025601
 2151 379016

30) Przewidywany / Voraussichtliche Einbringung
 2151 379016

31) Przewidywany / Voraussichtliche Einbringung
 4

32) Przewidywany / Voraussichtliche Einbringung
 SIEMANÓWKA
 2024-01-08

Arkusz uzupełniający/ Ergänzungsblatt	Identyfikacja przesyłki/Sendungsidentifikation	
	Kraj/Land <input type="text" value="51"/>	Stacja/Bahnhof <input type="text" value="025601"/>
	Przedsiębiorstwo/ Unternehmen <input type="text" value="2151"/>	Numer nadania/ Versand Nr <input type="text" value="379016"/>
Przyjęcie/Übernahme 01 08 11:00	Data wystawienia/Datum der Ausstellung 2024-01-08	
Rubryka nr 7/Feld nr 7:	CARGO S.A. Sonstige:16 ZGODA PL PKP CARGO 2151; COPP3-083-128/2024; CZ+SK 3080 Lokorail: LRL004/2024; HU 3085 CER HU: 015/24 Sonstige:16 Właściciel towaru niebezpiecznego: nazwa MOL PETROLKEMIA ZRT. adres Eigentümer gefährlicher Güter: Name Adresse	
Rubryka nr 56/Feld nr 56:	data nadania 2024-01-05 ; Identyfikator przesyłki pierwotnej: zarząd 21 stacja nadania 135602 numer nadania 23657472 data nadania 2024-01-05 ; Identyfikator przesyłki pierwotnej: zarząd 21 stacja nadania 135602 numer nadania 23657473 data nadania 2024-01-05 ; DOŁĄCZONO DOKUMENT TOWARZYSZĄCY T1 24PL311050NS8DUZ28	

Príloha F

Vyplní odosielateľ Vom Absender auszufüllen		<input checked="" type="checkbox"/> Čo sa hodi, označte krížikom (Sipos – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)	
1. Nákladný list CIM Frachtbrief CIM		2. Vozňový list CUV Wagenbrief CUV	
3. Odosielateľ (meno, poštová adresa) – Absender (Name, Anschrift)		4. Vyhlasenie odosielateľa Erklärungen des Absenders	
5. Prijímateľ (meno, poštová adresa, krajina) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		6. Referenčné číslo odosielateľa – Absender Referenz	
7. Miesto urbenia Ablieferungsort		8. Prílohy – Beilagen	
9. Obchodné podmienky – Kommerzielle Bedingungen		10. Prevzaté Übernahme	
11. Informácie pre prijímateľa – Vermerke für den Empfänger		11. Miesto – Ort	
12. Pomenovanie tovaru Bezeichnung des Gutes		12. Miesto – Ort	
13. Mimoriadna zásielka Aussergewöhnliche Sendung		13. Vozňové číslo – Wagen Nr.	
14. RID		14. Traf – Strecke	
15. Kód NIM NIM Code		15. Čo – durch	
16. Hmotnosť Masse		16. Cena tovaru Wert des Gutes	
17. Colné záznamy Zollamtliche Vermerke		17. Záujem na dodaní Interesse an der Lieferung	
18.		18. Dobierka Nachnahme	
19.		19. Preskúšaná Überprüfung	
20.		20.	
21.		21.	
22.		22.	
23.		23.	
24.		24.	
25.		25.	
26.		26.	
27.		27.	
28.		28.	
29.		29.	
30.		30.	
31.		31.	
32.		32.	
33.		33.	
34.		34.	
35.		35.	
36.		36.	
37.		37.	
38.		38.	
39.		39.	
40.		40.	
41.		41.	
42.		42.	
43.		43.	
44.		44.	
45.		45.	
46.		46.	
47.		47.	
48.		48.	
49.		49.	
50.		50.	
51.		51.	
52.		52.	
53.		53.	
54.		54.	
55.		55.	
56.		56.	
57.		57.	
58.		58.	
59.		59.	
60.		60.	
61.		61.	
62.		62.	
63.		63.	
64.		64.	
65.		65.	
66.		66.	
67.		67.	
68.		68.	
69.		69.	
70.		70.	
71.		71.	
72.		72.	
73.		73.	
74.		74.	
75.		75.	
76.		76.	
77.		77.	
78.		78.	
79.		79.	
80.		80.	
81.		81.	
82.		82.	
83.		83.	
84.		84.	
85.		85.	
86.		86.	
87.		87.	
88.		88.	
89.		89.	
90.		90.	
91.		91.	
92.		92.	
93.		93.	
94.		94.	
95.		95.	
96.		96.	
97.		97.	
98.		98.	
99.		99.	
100.		100.	

Priloža G

Wykaz wagonów Wagenliste										Identyfikacja przesyłu Sendungidentifikation		Kraj Land	Stacja Bahnhof		
										51		025601			
										2151		379016			
Pociąg Zug										dnia am		Data przyjęcia Übernahmedatum			
												01 08 11:00			
Nadawca Absender										Odbiorca Empfänger					
OOO SUG ENERGO TRANS										MOL PETROLKEMIA ZRT.					
196531 SANKT PETERSBURG ALEKSANDROWSKA RABOCZIJ PIER. D.2A										HU-3581 TISZAUJVAROS ADOSZA : HU 10725759-4-05					
Stacja nadania Abgangsbahnhof										025601 SIEMIANÓWKA		Stacja przeznaczenia Ankunftsbahnhof		125674 TISZAUJVAROS	
Droga przewozu Ladungsweg										51 - 35 56 - 81		Oprawa celna Zollbehandlung		Miejsce, data wystawienia/przewoźnik Ort, Erstellungsdatum/Beförderer	
												SIEMIANÓWKA 2024-01-08 2151 PKP Cargo Spółka Akcyjna			
Lp. L.Nr	Wagon/UTI Wagen/UTI	Osie Achsen	Opis towaru Bezeichnung des Gutes	NHM	ROD	Masa ład. (kg) Masse Lad. (kg)	Tara (kg)	Brutto (kg)	Uwagi Besonderheiten						
	Kod UTI Code/UTI	Długość/ Szerokość Länge/Breite/Höhe	Waż. prz. / Wicht. /												
			Cechy i numer Zusätze und Nr												
			Wykaz załączny nr Übergabeschein Nr												
			Dokument celny Zolldokument												
1	3387 7919271	9 4				45600	33980	79580	230szt. gr:46						
			23 UN 1965 WEGLOWODORY GAZOWE, MIESZANINA SKROPLONA, I.N.O. (MIESZANINA A), 2.1 23 UN 1965 KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1	2711190000	X	45600									
2	3380 7917311	2 4				46500	32890	79390	gr:47,1						
			23 UN 1965 WEGLOWODORY GAZOWE, MIESZANINA SKROPLONA, I.N.O. (MIESZANINA A), 2.1 23 UN 1965 KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1	2711190000	X	46500									
3	3380 7918663	3 4				46300	33050	79350	gr:46,9						
			23 UN 1965 WEGLOWODORY GAZOWE, MIESZANINA SKROPLONA, I.N.O. (MIESZANINA A), 2.1 23 UN 1965 KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1	2711190000	X	46300									
4	3380 7917304	7 4				46000	33390	79390	gr:46,6						
			23 UN 1965 WEGLOWODORY GAZOWE, MIESZANINA SKROPLONA, I.N.O. (MIESZANINA A), 2.1 23 UN 1965 KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1	2711190000	X	46000									
5	3380 7918466	3 4				46000	33400	79400	gr:46,6						
			23 UN 1965 WEGLOWODORY GAZOWE, MIESZANINA SKROPLONA, I.N.O. (MIESZANINA A), 2.1 23 UN 1965 KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1	2711190000	X	46000									
6	3380 7915305	6 4				45700	33550	79250	gr:46,4						
			23 UN 1965 WEGLOWODORY GAZOWE, MIESZANINA SKROPLONA, I.N.O. (MIESZANINA A), 2.1 23 UN 1965 KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1	2711190000	X	45700									
7	3380 7918268	3 4				42850	30750	73600	gr:47,4						
			23 UN 1965 WEGLOWODORY GAZOWE, MIESZANINA SKROPLONA, I.N.O. (MIESZANINA A), 2.1 23 UN 1965 KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1	2711190000	X	42850									
8	3380 7918179	2 4				43250	30650	73900	gr:47,2						
			23 UN 1965 WEGLOWODORY GAZOWE, MIESZANINA SKROPLONA, I.N.O. (MIESZANINA A), 2.1 23 UN 1965 KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1	2711190000	X	43250									
9	3380 7918497	8 4				47050	32750	79800	gr:47,2						

				SKROPLONA, I.N.O. (MIESZANINA A), 2.1 23 UN 1965 KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1					
23	3380 7918652	8	4				46700	32720	79420 gr:47,2
				23 UN 1965 WĘGLOWODORY GAZOWE, MIESZANINA SKROPLONA, I.N.O. (MIESZANINA A), 2.1 23 UN 1965 KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1	2711190000	X	46700		

OSI:	Ładownych:	92	MASA PRZESYŁKI:	Wagony:	UTI:
	Próżnych:	0	Netto:	1044450	0
	Razem:	92	Tara:	754259	0
			Brutto:	1798709	0

Príloha H

Súpis vlaku		Dátum a čas vzniku informácie	Miesto vzniku informácie	Typ infor.	Dopr.	Číslo vlaku	Určenie vlaku	Plánovaný odchod vlaku	Východiskový DB vlaku	Cieľový DB vlaku
1		2	3	4	5	6	7	8	9	
List	1	12.1.2024 19:47	100404 Plaveč št. hr.	121	9022	048989	53	12.1.2024 11:11	100404 Plaveč št. hr.	100503 Čaňa št. hr.

Riadok číslo	Označenie vozidla	Hmotnosť [kg]		Dĺžka [cm]	Počet náprav	Režim brzdzenia	Druh brzdy	Brzdilaca hmotnosť [t]	Stanica		Posledná viaková sťahovacia stanica	Doplnujúce údaje (Použitie HKV, Poznámka)	UN a Kemler kódy
		nákladu	vozidla						odosielacia	určenia			
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
1	33 80 791 8652-8	46700	32720	1790	4	G		54	100404	100503	001/00	2621	1965-23
2	33 80 792 0580-7	44500	33900	1800	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
3	33 80 791 9095-9	44350	31000	1610	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
4	33 80 781 4486-6	45450	34550	1800	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
5	33 80 791 8497-8	47050	32750	1790	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
6	33 80 791 8179-2	43250	30650	1610	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
7	33 80 791 8268-3	42850	30750	1620	4	G		56	100404	100503	001/00	21	1965-23
8	33 80 791 5305-6	45700	33550	1790	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
9	33 80 791 8466-3	46000	33400	1790	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
10	33 80 791 7304-7	46000	33390	1790	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
11	33 80 791 8683-3	46300	33050	1790	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
12	33 80 791 7311-2	46500	32890	1790	4	G		52	100404	100503	001/00	21	1965-23
13	33 87 791 9271-9	45600	33980	1856	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
14	33 80 791 8675-9	45600	33600	1790	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
15	33 80 792 0685-4	45200	34220	1800	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
16	33 80 791 8614-8	46400	33400	1790	4	G		52	100404	100503	001/00	21	1965-23
17	33 80 791 2148-3	43000	30029	1610	4	G		52	100404	100503	001/00	21	1965-23
18	33 80 791 2042-8	46700	32100	1790	4	G		48	100404	100503	001/00	21	1965-23
19	37 80 791 2946-6	46500	33030	1800	4	G		48	100404	100503	001/00	21	1965-23
20	33 80 792 0585-6	45700	33800	1800	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
21	33 80 791 5878-2	45800	33360	1800	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
22	33 80 791 8616-3	46300	33040	1790	4	G		54	100404	100503	001/00	21	1965-23
23	33 80 791 8369-9	43000	31100	1610	4	G		48	100404	100503	001/00	362621	1965-23
	Vozne spolu	1044450	754259	40406	92			1220					
		1798709											
	HKV											Použitie HKV	
	91 80 6 186 131-9		86000	1890	4	P+E		0				1	
	91 80 6 186 135-4		82000	1680	4	P		0				8	
	HKV spolu		168000	3570	8			0					
	Vozne+HKV celkom	1966709		43976	100			1220					

Súpis vlaku		Dátum a čas vzniku informácie	Miesto vzniku informácie	Typ infor.	Dopr.	Číslo vlaku	Určenie vlaku	Plánovaný odchod vlaku	Východiskový DB vlaku	Cieľový DB vlaku
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
List	2	12.1.2024 19:47	100404 Plaveč št. hr.	121	9022	048989	53	12.1.2024 11:11	100404 Plaveč št. hr.	100503 Čaňa št. hr.

Brzdíacie %		Skôška	Tlak na konci
potrubné	skutočné	tesnosť	
27	62	0	0

Spisal: Marek Guman
 Opravil: Marek Guman
 Brzdu vyskúšal: Marek Guman

Iné údaje: _____

 Dátum a čas tlače súpisu 23.1.2024 11:05